

Commune municipale d'Evilard /

Einwohnergemeinde Evilard

Gemeindeversammlung /

Assemblée municipale

Lundi 15 juin 2026 à **20h00**
à la Maison communale

Montag, 15. Juni 2026, **20.00 Uhr**
im Gemeindehaus



Ordre du jour :

1. Procès-verbal de l'assemblée municipale du 1^{er} décembre 2025
2. Comptes 2025 – approbation
3. Assainissement routier et des infrastructures de la partie Est de la Route Principale à Evilard – voter un crédit d'engagement de CHF 850'000.00
4. Décompte du crédit d'engagement concernant l'assainissement routier et des infrastructures de la End der Welt-Strasse à Macolin – prise de connaissance
5. Divers

Le procès-verbal de l'assemblée municipale du 1^{er} décembre 2025 est déposé publiquement durant 10 jours avant l'assemblée au secrétariat municipal où il peut être consulté.

Le conseil municipal

Les actes de naturalisation seront remis au début de l'assemblée municipale.

Une verrée sera offerte à l'issue de l'assemblée.

Les personnes de Macolin désirant bénéficier d'un transport pour se rendre à l'assemblée municipale peuvent s'annoncer auprès de l'administration communale (032/329.91.00) jusqu'au 9 juin 2026.

Traktanden:

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 1. Dezember 2025
2. Rechnung 2025 – Genehmigung
3. Strassen- und Infrastruktursanierung des östlichen Teils der Route Principale in Leubringen – Verpflichtungskredit von CHF 850'000.00
4. Abrechnung über den Verpflichtungskredit betreffend Strassensanierung und Infrastrukturen End der Welt-Strasse in Magglingen – Kenntnisnahme
5. Diverses

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 1. Dezember 2025 liegt während 10 Tagen vor der Gemeindeversammlung in der Gemeindeverwaltung öffentlich auf und kann dort eingesehen werden.

Der Gemeinderat

Die Einbürgerungsurkunden werden zu Beginn der Gemeindeversammlung überreicht.

Im Anschluss an die Versammlung wird ein Schlummertrunk offeriert.

Personen aus Magglingen, die eine Fahrgelegenheit an die Gemeindeversammlung suchen, können sich bis zum 9. Juni 2026 bei der Gemeindeverwaltung (032/329.91.00) melden.

2. Comptes 2025 – approbation

Responsable : Urs Blösch, conseiller municipal

Budget et quotité d'impôt 2025

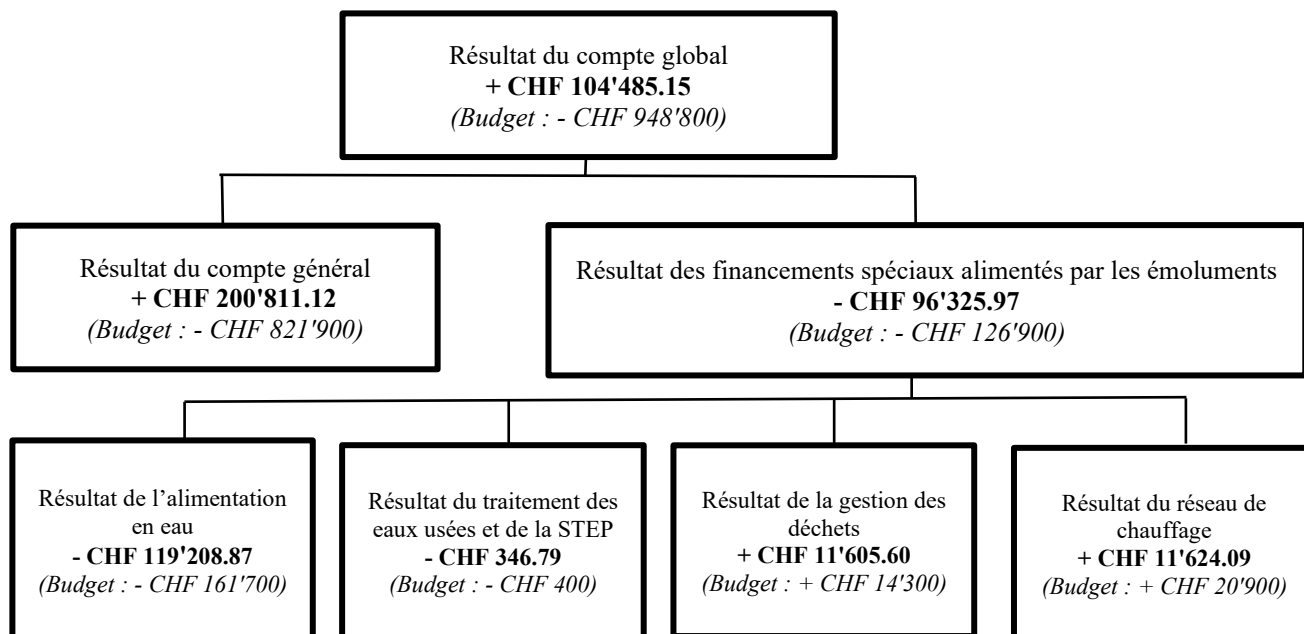
Le budget 2025, dont le compte global prévoyait un excédent de charges de CHF 821'900, a été adopté par l'assemblée municipale du 2 décembre 2024 avec les quotités, taux et montants mentionnés ci-après :

| | |
|------------------------------------|---|
| Quotité d'impôt | 1.52 unité |
| Taxe immobilière | 1,0‰ de la valeur officielle |
| Taxe d'exemption du service du feu | 4,0% de l'impôt cantonal, au minimum CHF 10.00 et au maximum CHF 450.00 |
| Taxe sur les chiens | CHF 100.00 par animal |
| Taxe sur l'eau potable | Taxe de base par valeur nominale : CHF 58.50 par m3/h, plus CHF 2.35 par m3 d'eau consommée (+ TVA) |
| Taxe d'épuration | Taxe de base par valeur nominale : CHF 18.65 par m3/h, plus CHF 1.35 par m3 d'eaux usées (+ TVA) |
| Taxe d'enlèvement des déchets | Taxe de base par logement : CHF 180.00 (+ TVA) Entreprises : selon tarif séparé |

Généralités

Les comptes annuels de 2025 ont été établis selon le modèle comptable MCH2, conformément à l'article 70 de la loi sur les communes (LCo; RSB 170.11). Les comptes 2025 sont mis en comparaison des comptes 2024 et du budget 2025.

Le MCH2 exige que le résultat du **compte global** soit approuvé par l'assemblée municipale.



2. Rechnung 2025 – Genehmigung

Zuständig: Urs Blösch, Gemeinderat

Budget und Steueranlage 2025

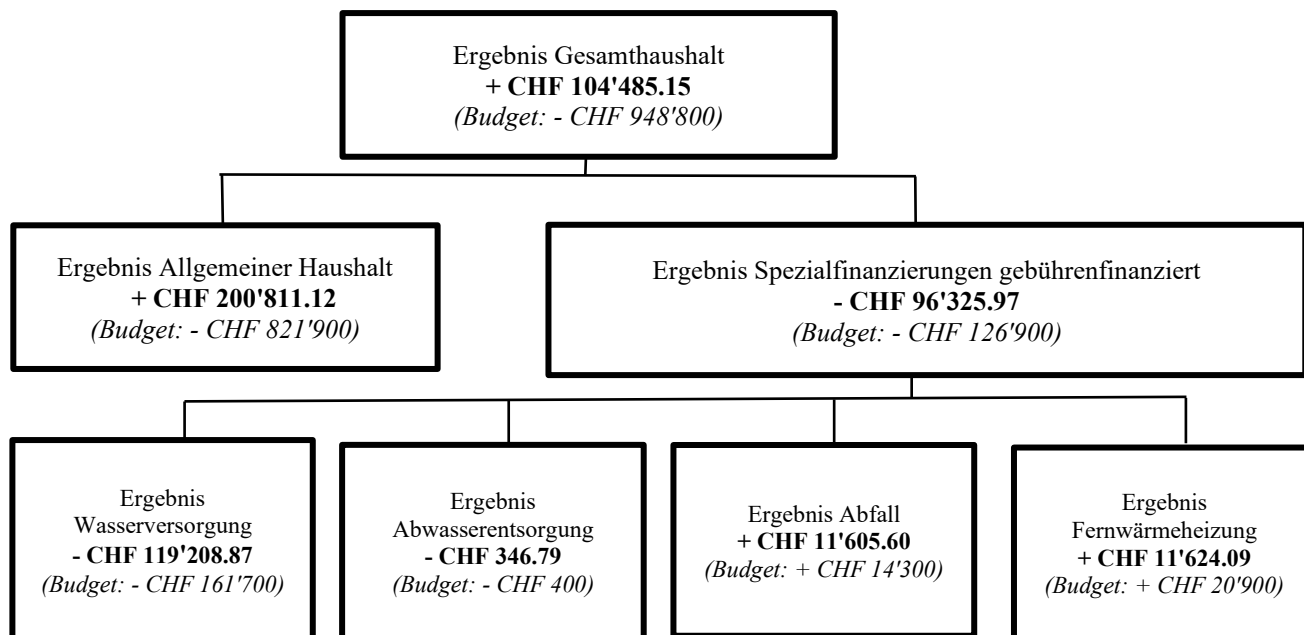
Der Voranschlag 2025, der einen Ausgabenüberschuss von CHF 821'900 vorsah, wurde an der Gemeindeversammlung vom 2. Dezember 2024 mit den nachstehend aufgeführten Anlagen, Gebühren und Beträgen angenommen:

| | |
|-----------------------------|--|
| Gemeindesteueranlage | 1.52 |
| Liegenschaftssteuer | 1,0‰ des amtlichen Werts |
| Feuerwehrdienstersatzabgabe | 4,0% der Kantonssteuer, mindestens CHF 10.00 und maximal CHF 450.00 |
| Hundetaxe | CHF 100.00 pro Hund |
| Wassergebühren | Grundgebühr / Nennwert: CHF 58.50 pro m3/h, plus CHF 2.35 pro m3 Trinkwasser (+ MwSt.) |
| Abwassergebühren | Grundgebühr / Nennwert: CHF 18.65 par m3/h, plus CHF 1.35 pro m3 Abwasser (+ MwSt.) |
| Kehrrichtabfuhrgebühren | Grundgebühr pro Wohnung: CHF 180.00 (+ MwSt.) Gewerbe: gemäss Sondertarif |

Allgemeines

Die Jahresrechnung 2025 wurde gemäss Art. 70 Gemeindegesetz (GG, BSG 170.11) nach den Vorgaben des Rechnungslegungsmodells HRM2 erstellt. Sie wird der Jahresrechnung 2024 und dem Budget 2025 gegenübergestellt.

Nach HRM2 muss das Ergebnis des **Gesamthaushalts** von der Gemeindeversammlung genehmigt werden.



Données principales

| | Comptes 2025 | Budget 2025 | Comptes 2024 |
|---|-------------------|--------------------|--------------------|
| Résultat annuel CR, compte global | 104'485.15 | -948'800.00 | -391'996.09 |
| Résultat annuel CR, compte général | 200'811.12 | -821'900.00 | -363'097.05 |
| Résultat annuel, financements spéciaux | -96'325.97 | -126'900.00 | -28'899.04 |
| Revenu de l'impôt des personnes physiques | 8'190'057.90 | 8'282'000.00 | 8'087'279.60 |
| Revenu de l'impôt des personnes morales | 196'083.90 | 86'000.00 | 50'832.50 |
| Taxe immobilière | 688'121.10 | 720'000.00 | 647'722.40 |
| Investissements nets | 1'131'862.94 | 3'515'000.00 | 3'568'032.17 |
| Total du patrimoine financier | 15'325'467.08 | | 12'848'892.99 |
| Total du patrimoine administratif du compte global | 18'245'009.01 | | 17'821'773.01 |
| Total du patrimoine administratif du compte général | 14'338'708.99 | | 13'996'676.76 |
| Total du patrimoine administratif des financements spéciaux | 3'906'300.02 | | 3'825'096.25 |
| Capitaux de tiers | 11'655'377.21 | | 9'367'959.72 |
| Capitaux propres | 21'915'098.88 | | 21'302'706.28 |
| Réserves | 2'408'085.22 | | 2'046'052.99 |
| Excédent de bilan | 6'500'550.93 | | 6'299'739.81 |

Faits marquants : analyse selon les groupes de matières

Charges de personnel

Globalement, les charges de personnel dépassent de CHF 97'400 le montant prévu au budget (+2,9%), dont CHF 19'000 sont imputables à l'augmentation de la provision du solde de jours de vacances et d'heures supplémentaires.

Biens, services et marchandises

Globalement, les charges de biens, services et marchandises dépassent de CHF 144'800 le montant prévu au budget (+4,1%). CHF 109'200 supplémentaires ont été dépensés pour l'achat d'énergie destinée au réseau de chauffage à distance ; ce montant a été compensé par des ventes d'énergie supplémentaires (fonction 8791). Les honoraires liés aux différentes études commandées par la commune dépassent de CHF 33'600 le montant prévu initialement.

Amortissements

Le patrimoine administratif existant (art. T2-4, al. 1, ch. 1 à 4 OCo) a été repris à sa valeur comptable au 1^{er} janvier 2016, au moment de l'introduction du MCH2, pour un montant de CHF 1'663'600. Depuis 2016, il est amorti durant 16 ans, à raison de CHF 104'000 par an.

Conformément au MCH2, les investissements ne sont amortis que dès le moment où ils sont terminés. Etant donné que moins de projets ont pu être menés à bien, les amortissements 2025 sont inférieurs de CHF 53'600 (-7,0%) par rapport au budget.

Eckdaten

| | Rechnung 2025 | Budget 2025 | Rechnung 2024 |
|--|-------------------|--------------------|--------------------|
| Jahresergebnis ER Gesamthaushalt | 104'485.15 | -948'800.00 | -391'996.09 |
| Jahresergebnis ER Allgemeiner Haushalt | 200'811.12 | -821'900.00 | -363'097.05 |
| Jahresergebnis Spezialfinanzierungen | -96'325.97 | -126'900.00 | -28'899.04 |
| Steuerertrag natürliche Personen | 8'190'057.90 | 8'282'000.00 | 8'087'279.60 |
| Steuerertrag juristische Personen | 196'083.90 | 86'000.00 | 50'832.50 |
| Liegenschaftssteuer | 688'121.10 | 720'000.00 | 647'722.40 |
| Nettoinvestitionen | 1'131'862.94 | 3'515'000.00 | 3'568'032.17 |
| Bestand Finanzvermögen | 15'325'467.08 | | 12'848'892.99 |
| Bestand Verwaltungsvermögen Gesamthaushalt | 18'245'009.01 | | 17'821'773.01 |
| Bestand Verwaltungsvermögen Allgemeiner Haushalt | 14'338'708.99 | | 13'996'676.76 |
| Bestand Verwaltungsvermögen Spezialfinanzierungen | 3'906'300.02 | | 3'825'096.25 |
| Fremdkapital | 11'655'377.21 | | 9'367'959.72 |
| Eigenkapital | 21'915'098.88 | | 21'302'706.28 |
| Reserven | 2'408'085.22 | | 2'046'052.99 |
| Bilanzüberschuss | 6'500'550.93 | | 6'299'739.81 |

Wichtige Faktoren: Analyse nach Sachgruppen

Personalaufwand

Insgesamt liegt der Personalaufwand um CHF 97'400 über dem Budget (+2,9%). Davon sind CHF 19'000 auf die Erhöhung der Rückstellung für den Saldo an Ferientagen und Überstunden zurückzuführen.

Vermögenswerte, Dienstleistungen und Waren

Insgesamt liegt der Aufwand für Waren, Dienstleistungen und Güter um CHF 144'800 über dem Budget (+4,1%). CHF 109'200 wurden zusätzlich für den Kauf von Energie für das Fernwärmenetz ausgegeben. Dieser Betrag wurde durch zusätzliche Energieverkäufe kompensiert (Posten 8791, Fernwärme). Die Honorare im Zusammenhang mit den verschiedenen, von der Gemeinde in Auftrag gegebenen Studien übersteigen den ursprünglich vorgesehenen Betrag um CHF 33'600.

Abschreibungen

Das bestehende Verwaltungsvermögen (Art. T2-4 Abs. 1, Ziff. 1-4 GV) wurde mit dem Buchwert per 1. Januar 2016 zum Zeitpunkt der Einführung von HRM2 auf total CHF 1'663'600 beziffert. Die Abschreibung erfolgt seit 2016 mit einem Betrag von jährlich CHF 104'000 über einen Zeitraum von 16 Jahren.

Gemäss HRM2 sind die Investitionen erst ab dem Zeitpunkt amortisiert, an dem sie abgeschlossen sind. Da weniger Projekte abgeschlossen werden konnten, fallen die Abschreibungen 2025 um CHF 53'600 (-7,0%) tiefer aus als budgetiert.

Charges financières

Alors que le budget mentionnait un chiffre de CHF 144'200, les charges financières effectives se sont élevées à CHF 129'900. Pour financer les investissements, il était prévu de contracter un nouvel emprunt de CHF 2'000'000 au taux de 1,40%. Finalement, ce montant n'a dû être emprunté qu'à partir du 1er juillet, à un taux de 1,35%.

Charges de transfert

Les charges de transfert facturées par les autres collectivités publiques s'élèvent au total à CHF 8'061'600, soit CHF 229'300 de plus que prévu au budget. Le nombre d'heures d'enseignement dispensés à l'école enfantine et à l'école primaire a augmenté (+CHF 66'500). La part communale à la compensation des charges est inférieure au montant prévu : -CHF 146'000 pour l'aide sociale, -CHF 101'000 pour les prestations complémentaires AVS/AI. Moins d'élèves ont choisi de passer leur dernière année scolaire au gymnase, ce qui a entraîné une réduction de frais de CHF 19'200. Alors qu'un montant de CHF 200'000 était réservé pour le paiement des bons de garde, seuls CHF 164'200 ont finalement été dépensés.

Revenus fiscaux

Conformément au budget, la quotité d'impôt 2025 a été fixée à 1.52 et la taxe immobilière à 1‰. Les revenus fiscaux comptabilisés sont supérieurs au montant budgété (+CHF 102'400/+1,00%). Les impôts sur le revenu des personnes physiques sont inférieurs de CHF 91'900 au montant prévu (impôts sur le revenu : -CHF 152'300, impôts sur la fortune : -CHF 30'500, impôts à la source : +CHF 90'900). Les impôts versés par les personnes morales dépassent le budget de CHF 110'000. Globalement, les impôts sur les gains immobiliers et les taxes spéciales lors de retraits de 2ème/3ème pilier sont CHF 143'600 plus élevés que prévus. Les taxes immobilières se situent CHF 31'900 en dessous du montant prévu.

Taxes

CHF 144'100 de plus que prévu (+4,5%) : +CHF 49'400/émoluments administratifs, +CHF 67'700/émoluments Ecole à journée continue, +CHF 33'900/crèche, +CHF 98'300/chauffage à distance, -CHF 200'000/taxes de raccordement facturées par les services de l'eau potable et des eaux usées.

Revenus financiers

Conformément aux prescriptions du MCH2, les valeurs des titres cotés en bourse doivent être adaptées chaque année. La valeur des actions BKW ayant augmenté pour la période sous revue, il en résulte un gain comptable de CHF 156'500, non inscrit au budget.

Un droit de superficie a été accordé à un investisseur pour le secteur « Aire Leuthardt ». Le calcul de la rente annuelle repose sur une valeur du bien-fonds servant de CHF 1'200'000, telle que mentionnée dans l'acte notarié. Les terrains concernés étaient inscrits au bilan pour un montant de CHF 300'000 ; un gain comptable de CHF 900'000 a été comptabilisé dans les comptes 2025.

Revenus de transfert

Les revenus de transfert proviennent essentiellement de dédommagements du canton, principalement dans le domaine de la formation (contribution par élève). Au total, on constate une baisse de CHF 26'500. En raison de la baisse de la demande de bons de garde, la restitution du canton dans ce domaine a diminué de CHF 39'800.

Finanzaufwand

Während im Budget ein Betrag von CHF 144'200 aufgeführt ist, belief sich der tatsächliche finanzielle Aufwand auf CHF 129'900. Es war vorgesehen, zur Finanzierung der Investitionen ein neues Darlehen von CHF 2'000'000 zu einem Zinssatz von 1,40% aufzunehmen. Schliesslich musste dieser Betrag erst ab dem 1. Juli aufgenommen werden. Der Zinssatz beträgt 1,35%.

Transferaufwand

Der von anderen öffentlich-rechtlichen Körperschaften fakturierte Transferaufwand beläuft sich auf total CHF 8'061'600 und ist damit um CHF 229'300 höher als der budgetierte Betrag. Die Anzahl der erteilten Lektionen im Kindergarten und der Primarschule stieg an (+CHF 66'500). Der Gemeindeanteil am Lastenausgleich ist niedriger als erwartet: - CHF 146'000 für die Sozialhilfe, -CHF 101'000 für die AHV/IV-Ergänzungsleistungen. Es haben weniger Schülerinnen und Schüler das letzte obligatorische Schuljahr am Gymnasium absolviert, was zu einer Kostenreduktion von CHF 19'200 führte. Von den CHF 200'000, die für Betreuungsgutscheine reserviert waren, wurden schliesslich nur CHF 164'200 ausgegeben.

Fiskalertrag

Wie im Budget vorgesehen, kam 2025 bei der Gemeindesteuer ein Steuersatz von 1.52 und bei der Liegenschaftssteuer ein Steuersatz von 1‰ zur Anwendung. Das Total der verbuchten Steuereinnahmen liegt höher als der budgetierte Betrag (+CHF 102'400/+1,0%). Die Steuererträge bei den natürlichen Personen liegen um CHF 91'900 unter dem erwarteten Betrag (Einkommenssteuern: - CHF 152'300, Vermögenssteuern: - CHF 30'500, Quellensteuer: + CHF 90'900). Die von juristischen Personen gezahlten Steuern übersteigen das Budget um CHF 110'000. Die Grundstückgewinnsteuern und Sondersteuern bei Bezügen aus der 2. und 3. Säule sind um CHF 143'600 höher als erwartet. Der Ertrag aus den Liegenschaftssteuern liegt um CHF 31'900 unter dem budgetierten Betrag.

Entgelte (Gebühren)

CHF 144'100 mehr als erwartet (+4,5%). +CHF 49'400/Verwaltungsgebühren, +CHF 67'700/Gebühren für die Tagesschule, + CHF 33'900/Kita, +CHF 98'300/Fernwärme, -CHF 200'000 Anschlussgebühren für die Trinkwasserversorgung und die Abwasserentsorgung.

Finanzertrag

Laut HRM2 muss der Wert von börsenkotierten Wertpapieren jährlich angepasst werden. Da der Wert der BKW-Aktien gestiegen ist, resultierte ein im Budget nicht verzeichneter Buchgewinn von CHF 156'500.

Für das «Leuthardt-Areal» wurde einem Investor ein Baurecht gewährt. Die Berechnung der jährlichen Zinsen basiert auf einem Grundstückswert von CHF 1'200'000, wie in der notariellen Urkunde erwähnt. Die betroffenen Grundstücke waren mit CHF 300'000 bilanziert; in der Jahresrechnung 2025 wurde ein Buchgewinn von CHF 900'000 verbucht.

Transferertrag

Der Transferertrag umfasst kantonale Entschädigungen, v.a. im Bildungsbereich (Schülerbeiträge). Insgesamt ist ein Rückgang von CHF 26'500 zu verzeichnen. Aufgrund der geringeren Nachfrage nach Betreuungsgutscheinen sank der vom Kanton zurückerstattete Betrag in diesem Bereich um CHF 39'800.

Compte de résultats – Comparaison avec le budget

0. Administration générale

| Comptes 2025 | | Budget 2025 | | Comptes 2024 | |
|---|---------------------|--------------|---------------------|--------------|---------------------|
| Charges | Revenus | Charges | Revenus | Charges | Revenus |
| 1'670'634.58 | 234'660.00 | 1'714'400.00 | 231'500.00 | 1'608'327.55 | 231'357.65 |
| | 1'435'974.58 | | 1'482'900.00 | | 1'376'969.90 |
| <u>CHF 46'900 de charges nettes en moins (-3,2%)</u> | | | | | |

0110 Législatif Moins de jetons de présence payés aux membres du bureau de vote permanent. Moins de frais d'impression des deux messages des assemblées municipales envoyés en tout-ménage.

0120 Exécutif Moins de jetons de présence payés aux membres du conseil municipal et des différentes commissions. CHF 13'300 dépensés pour l'inauguration de la nouvelle place de la Mairie, montant non prévu au budget.

0220 Services généraux Diminution de la masse salariale de CHF 30'800 : réduction du temps de travail pour une collaboratrice, changement de statut de la traductrice qui travaille désormais sous mandat et n'est plus salariée. Diminution de CHF 7'310 de la provision du solde de jours de vacances et d'heures supplémentaires.

0290 Immeubles patrimoine administratif Montant total de CHF 17'400 d'honoraires d'architecte versés pour les études relatives à la rénovation/transformation de l'entrée Nord de la Maison communale et du local de la Baume, montant non prévu au budget. CHF 11'200 de charges d'amortissement en moins (moins d'investissements terminés).

1. Ordre et sécurité publics, défense

| Comptes 2025 | | Budget 2025 | | Comptes 2024 | |
|--|------------------|-------------|------------------|--------------|---------------|
| Charges | Revenus | Charges | Revenus | Charges | Revenus |
| 337'603.16 | 311'289.85 | 322'900.00 | 265'900.00 | 302'876.51 | 302'726.90 |
| | 26'313.31 | | 57'000.00 | | 149.61 |
| <u>CHF 30'700 de charges nettes en moins (-53,8%)</u> | | | | | |

1400 Questions juridiques Une entreprise tierce a été chargée de réaliser un relevé 3D des routes communales, ce qui a entraîné des coûts s'élevant à CHF 21'400, non prévus au budget. Le montant total des émoluments encaissés dépasse de CHF 48'100 le montant budgété, dont CHF 41'700 pour les travaux de l'administration des constructions.

1500 Service du feu Selon le budget, il était prévu un prélèvement de CHF 9'800 du fonds du financement spécial du service du feu. Au final, un montant de CHF 18'900 a pu être attribué à ce fonds. Ce bon résultat s'explique d'une part par une augmentation des taxes d'exemption encaissées et, d'autre part, par une baisse des frais d'entretien des véhicules et des machines. Le fonds se monte à CHF 142'500 à fin 2025.

1620 Protection civile La formation des astreints à la protection civile a entraîné des frais s'élevant au total à CHF 6'500, une somme qui n'était pas prévue au budget.

Erfolgsrechnung – Vergleich mit dem Budget

0. Allgemeine Verwaltung

| Jahresrechnung 2025 | | Budget 2025 | | Jahresrechnung 2024 | |
|--|---------------------|--------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag |
| 1'670'634.58 | 234'660.00 | 1'714'400.00 | 231'500.00 | 1'608'327.55 | 231'357.65 |
| | 1'435'974.58 | | 1'482'900.00 | | 1'376'969.90 |
| <u>Um CHF 46'900 tieferer Netto-Aufwand (-3,2%)</u> | | | | | |

0110 Legislative An die Mitglieder des ständigen Wahlbüros wurden weniger Sitzungsgelder ausgezahlt. Weniger Druckkosten für die Botschaften der beiden Gemeindeversammlungen, welche an alle Haushalte versendet werden.

0120 Exekutive An die Mitglieder des Gemeinderats und der verschiedenen Kommissionen wurden weniger Sitzungsgelder ausgezahlt. Der nicht budgetierte Betrag von CHF 13'300 wurde für die Einweihung des neuen «Place de la Mairie» ausgegeben.

0220 Allgemeine Dienste Senkung der Lohnsumme um CHF 30'800: Reduktion der Arbeitszeit einer Mitarbeiterin, Änderung des Status der Übersetzerin, die nun auf Mandatsbasis arbeitet und nicht mehr angestellt ist. Senkung der Rückstellung für den Saldo an Ferientagen und Überstunden um CHF 7'310.

0290 Verwaltungsliegenschaften Gesamtbetrag von CHF 17'400 für Architektenhonorare für die Studien betreffend Renovierung/Umgestaltung des Nordeingangs des Gemeindehauses und des Lokals La Baume. Dieser Betrag war im Budget nicht vorgesehen. CHF 11'200 weniger Abschreibungsaufwand (weniger abgeschlossene Investitionen).

1. Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung

| Jahresrechnung 2025 | | Budget 2025 | | Jahresrechnung 2024 | |
|---|------------------|-------------|------------------|---------------------|---------------|
| Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag |
| 337'603.16 | 311'289.85 | 322'900.00 | 265'900.00 | 302'876.51 | 302'726.90 |
| | 26'313.31 | | 57'000.00 | | 149.61 |
| <u>Um CHF 30'700 tieferer Netto-Aufwand (-53,8%)</u> | | | | | |

1400 Allgemeines Rechtswesen Ein Drittunternehmen wurde mit der Durchführung einer 3D-Vermessung der Gemeindestrassen beauftragt, was nicht budgetierte Kosten in Höhe von CHF 21'400 verursachte. Der Gesamtbetrag der eingenommenen Gebühren übersteigt den budgetierten Betrag um CHF 48'000, wovon CHF 41'700 auf die Bauverwaltung entfallen.

1500 Feuerwehr Das Budget sah eine Entnahme von CHF 9'800 aus dem Spezialfinanzierungsfonds vor. Letztendlich konnte diesem Fonds ein Betrag von CHF 18'900 zugewiesen werden. Dieses gute Ergebnis ist einerseits auf höhere Einnahmen durch die Ersatzabgaben und andererseits auf einen Rückgang der Unterhaltskosten für Fahrzeuge und Maschinen zurückzuführen. Ende 2025 betrug der Saldo des Fonds CHF 142'500.

1620 Zivilschutz Die Ausbildung der Zivilschutzpflichtigen verursachte nicht budgetierte Kosten in Höhe von insgesamt CHF 6'500.

2. Formation

| Comptes 2025 | | Budget 2025 | | Comptes 2024 | |
|---|---------------------|--------------|---------------------|--------------|---------------------|
| Charges | Revenus | Charges | Revenus | Charges | Revenus |
| 5'653'672.72 | 1'874'583.90 | 5'505'800.00 | 1'831'300.00 | 5'312'433.94 | 1'796'580.25 |
| | 3'779'088.82 | | 3'674'500.00 | | 3'515'853.69 |
| <u>CHF 104'600 de charges nettes en plus (+2,8%)</u> | | | | | |

- 2110 Ecole enfantine** Les contributions versées au canton (compensation des charges) dépassent les dépenses prévues de CHF 41'700 (augmentation du nombre d'heures d'enseignement dispensés). Ces contributions sont calculées sur la base des UTP (unités à temps plein d'enseignement), autrement dit le nombre de leçons dispensées en fonction du programme et des effectifs de chaque classe. Augmentation de CHF 28'900 des contributions versées par le canton pour chaque élève scolarisé.
- 2120 Ecole primaire** Les contributions versées au canton (compensation des charges) dépassent les dépenses prévues de CHF 24'800 (augmentation du nombre d'heures d'enseignement dispensés). Augmentation de CHF 32'400 des contributions versées par le canton pour chaque élève scolarisé. CHF 20'800 de frais informatiques (hardware + maintenance) de plus que prévus initialement.
- 2130 Ecole secondaire** La fréquentation du « Quarta » (9ème année effectuée au gymnase) a été moins importante que prévue : contributions versées aux gymnases moins élevées (-CHF 19'200). Il y a eu moins d'élèves du degré secondaire I, ce qui explique la diminution de CHF 53'200 des contributions versées par le canton pour chaque élève scolarisé.
- 2140 Ecoles de musique** La fréquentation aux cours de l'Ecole de Musique de Bienne a été plus élevée que prévue, d'où une augmentation de CHF 23'100 des contributions versées à cet effet.
- 2170 Bâtiments scolaires** Augmentation de la masse salariale de CHF 26'700 : engagement de personnel de nettoyage supplémentaire pour remplacer des personnes en arrêt maladie. CHF 26'600 de frais d'énergie en plus (montant sous-estimé lors de l'établissement du budget). CHF 8'400 de charges d'amortissement en moins (moins d'investissements réalisés).
- 2180 Ecole à journée continue** Réorganisation de l'Ecole à journée continue : augmentation de la masse salariale de CHF 97'000 (comptabilisation directe des salaires de la direction et de l'administration) et diminution des imputations internes de charges. Augmentation des heures d'encadrement en raison de la hausse de la fréquentation. Cela a également entraîné une augmentation des frais de repas. Pour la même raison, les revenus ont augmenté globalement de CHF 96'000.
- 2181 Structure d'accueil durant les vacances scolaires** La fréquentation de la structure d'accueil durant les vacances scolaires a dépassé les prévisions, mais est restée conforme à celle de l'année 2024. Au final, les coûts nets de cette structure dépassent le budget de CHF 5'700.
- 2194 Sport scolaire facultatif** Les comptes relatifs au "Sport scolaire facultatif" sont désormais intégrés à la comptabilité communale, bien que cette prestation existât déjà. Les frais sont couverts par les contributions versées par les parents ainsi que par les subventions du canton et de la Confédération (J&S).

2. Bildung

| Jahresrechnung 2025 | | Budget 2025 | | Jahresrechnung 2024 | |
|---|---------------------|--------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag |
| 5'653'672.72 | 1'874'583.90 | 5'505'800.00 | 1'831'300.00 | 5'312'433.94 | 1'796'580.25 |
| | 3'779'088.82 | | 3'674'500.00 | | 3'515'853.69 |
| <u>Netto-Mehraufwand von CHF 104'600 (+2,8%)</u> | | | | | |

- 2110 Kindergarten** Die Beiträge an den Kanton (Lastenausgleich) liegen um CHF 41'700 höher als erwartet (Erhöhung der Anzahl erteilter Lektionen). Diese Beiträge werden auf der Grundlage der VZE (Vollzeiteinheiten im Unterricht) berechnet, d.h. anhand der Anzahl der erteilten Lektionen entsprechend dem Lehrplan und der Anzahl der Schülerinnen und Schüler in jeder Klasse. Die Beitragszahlungen des Kantons für Schülerinnen und Schüler stiegen um jeweils CHF 28'900.
- 2120 Primarstufe** Die Beiträge an den Kanton (Lastenausgleich) liegen um CHF 24'800 höher als erwartet (Erhöhung der Anzahl erteilte Lektionen). Die Beitragszahlungen des Kantons für Schülerinnen und Schüler stiegen um jeweils CHF 32'400. Um CHF 20'800 höhere IT-Kosten (Hardware und Wartung) als ursprünglich geplant.
- 2130 Oberstufe** Die Anzahl der Schüler:innen in der Quarta (9. Schuljahr in der Gymnasialstufe) war nicht so hoch wie erwartet: die Beitragszahlungen an die Gymnasien waren daher geringer (-CHF 19'200). Die Anzahl Schüler:innen der Sekundarstufe I ging zurück, weshalb auch das Total der Beiträge, die der Kanton pro Schüler:in zahlt, um CHF 53'200 zurückging.
- 2140 Musikschule** Die Kurse der Musikschule Biel wurden besser besucht als erwartet, was zu einem Anstieg der entsprechenden Beiträge um CHF 23'100 führte.
- 2170 Schulliegenschaften** Erhöhung der Lohnsumme um CHF 26'700: Einstellung von zusätzlichem Reinigungspersonal, um krankgeschriebene Personen zu ersetzen. Um CHF 26'600 höhere Energiekosten (Betrag wurde bei der Budgeterstellung unterschätzt). CHF 8'400 weniger Abschreibungsaufwand (weniger abgeschlossene Investitionen).
- 2180 Tagesbetreuung** Reorganisation der Tagesschule: Erhöhung der Lohnsumme um CHF 97'000 (direkte Verbuchung der Löhne für die Schulleitung und die Verwaltung) sowie Senkung der internen Kostenverrechnung. Erhöhung der Anzahl Betreuungsstunden aufgrund der erhöhten Nachfrage. Dies führte auch zu einer Erhöhung der Verpflegungskosten. Aus demselben Grund stiegen die Einnahmen insgesamt um CHF 96'000.
- 2181 Ferienbetreuung** Die Anzahl der Kinder, die die Ferienbetreuung besuchten, überstieg die Erwartungen, lag jedoch im Bereich der Zahlen aus dem Jahr 2024. Der Nettoaufwand der Ferienbetreuung übersteigt das Budget um CHF 5'700.
- 2194 Freiwilliger Schulsport** Die Konten für den «freiwilligen Schulsport» sind neu in die Buchhaltung der Gemeinde integriert, obwohl diese Leistung bereits existierte. Die Kosten werden durch Elternbeiträge sowie Subventionen des Kantons und des Bundes (J&S) gedeckt.

3. Culture, sports et loisirs

| Comptes 2025 | | Budget 2025 | | Comptes 2024 | |
|---|-------------------|-------------|-------------------|--------------|-------------------|
| Charges | Revenus | Charges | Revenus | Charges | Revenus |
| 354'560.47 | 7'929.50 | 352'400.00 | 8'000.00 | 336'626.94 | 7'205.00 |
| | 346'630.97 | | 344'400.00 | | 329'421.94 |
| <u>CHF 2'200 de charges nettes en plus (+0,6%)</u> | | | | | |

3290 Culture, autres Des nouvelles cimaises ont été achetées pour EvilArt pour un montant de CHF 8'500, dépense non prévue au budget.

3320 Médias Jusqu'à présent, les travaux de traduction des Info-Bulletins étaient comptabilisés dans la masse salariale de l'administration (fonction 220). La traductrice travaille désormais sur la base d'un mandat et ses honoraires (CHF 9'300 pour 2025) sont directement comptabilisés sous cette fonction.

3410 Sports Il était prévu l'achat d'un scarificateur pour l'entretien des places de sport, achat non réalisé, d'où une économie de CHF 12'000.

3420 Loisirs Augmentation de CHF 4'900 de la contribution communale au « Passeport-Vacances » de la Ville de Bienne, en raison d'une fréquentation plus importante que prévue.

4. Santé

| Comptes 2025 | | Budget 2025 | | Comptes 2024 | |
|--|------------------|-------------|------------------|--------------|------------------|
| Charges | Revenus | Charges | Revenus | Charges | Revenus |
| 13'947.08 | 0.00 | 14'200.00 | 0.00 | 15'563.10 | 0.00 |
| | 13'947.08 | | 14'200.00 | | 15'563.10 |
| <u>CHF 300 de charges nettes en moins (-1,8%)</u> | | | | | |

4330 Service médical scolaire Les charges comptabilisées sous la fonction « 4 Santé » sont principalement générées dans le cadre du dentiste scolaire et du médecin scolaire.
4331 Service dentaire scolaire

5. Sécurité sociale

| Comptes 2025 | | Budget 2025 | | Comptes 2024 | |
|--|---------------------|--------------|---------------------|--------------|---------------------|
| Charges | Revenus | Charges | Revenus | Charges | Revenus |
| 3'479'967.83 | 881'912.42 | 3'635'300.00 | 840'500.00 | 3'333'975.84 | 797'401.61 |
| | 2'598'055.41 | | 2'794'800.00 | | 2'536'574.23 |
| <u>CHF 196'700 de charges nettes en moins (-7,0%)</u> | | | | | |

5320 Prestations complémentaires AVS/AI La participation communale à la compensation des charges dans le domaine des prestations complémentaires à l'AVS/AI est CHF 101'000 inférieure au montant budgété.

5350 Prestations de vieillesse Alors qu'il était prévu un montant de CHF 12'400, les coûts nets de la course des personnes âgées se sont finalement élevés à CHF 9'300, grâce à une contribution plus importante de l'association « La Lisière » (+CHF 4'000), ainsi qu'à des dons non prévus initialement (Bourgeoisie d'Evilard : CHF 3'000, Fonds Nelly Peter : CHF 5'000).

3. Kultur, Sport und Freizeit

| Jahresrechnung 2025 | | Budget 2025 | | Jahresrechnung 2024 | |
|---|-------------------|-------------|-------------------|---------------------|-------------------|
| Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag |
| 354'560.47 | 7'929.50 | 352'400.00 | 8'000.00 | 336'626.94 | 7'205.00 |
| | 346'630.97 | | 344'400.00 | | 329'421.94 |
| <u>Netto-Mehraufwand von CHF 2'200 (+0,6%)</u> | | | | | |

3290 *Übrige Kultur* Für EvilArt wurden für CHF 8'500 neue Bilderschienen gekauft. Diese Ausgabe war nicht im Budget vorgesehen.

3320 *Massenmedien* Bisher waren die Kosten für die Übersetzung der Infobulletins in der Lohnsumme der Verwaltung inbegriffen (Posten 220). Neu arbeitet die Übersetzerin auf Mandatsbasis und ihr Honorar (CHF 9'300 für 2025) wird direkt unter diesem Posten verbucht.

3410 *Sport* Für den Unterhalt der Sportplätze war geplant, einen Vertikutierer anzuschaffen. Dieser Kauf wurde nicht getätigt, wodurch CHF 12'000 eingespart wurden.

3420 *Freizeit* Aufgrund einer höheren Teilnahme als erwartet wurde der Gemeindebeitrag an den «Ferienpass» der Stadt Biel um CHF 4'900 erhöht.

4. Gesundheit

| Jahresrechnung 2025 | | Budget 2025 | | Jahresrechnung 2024 | |
|---|------------------|-------------|------------------|---------------------|------------------|
| Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag |
| 13'947.08 | 0.00 | 14'200.00 | 0.00 | 15'563.10 | 0.00 |
| | 13'947.08 | | 14'200.00 | | 15'563.10 |
| <u>Um CHF 300 tieferer Netto-Aufwand (-1,8%)</u> | | | | | |

4330 *Schulgesundheitsdienst*
4331 *Schulzahnpflege* Die in dieser Rubrik verbuchten Ausgaben betreffen hauptsächlich die schulärztlichen und schulzahnärztlichen Untersuchungen.

5. Soziale Sicherheit

| Jahresrechnung 2025 | | Budget 2025 | | Jahresrechnung 2024 | |
|---|---------------------|--------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag |
| 3'479'967.83 | 881'912.42 | 3'635'300.00 | 840'500.00 | 3'333'975.84 | 797'401.61 |
| | 2'598'055.41 | | 2'794'800.00 | | 2'536'574.23 |
| <u>Um CHF 196'700 tieferer Netto-Aufwand (-7,0%)</u> | | | | | |

5320 *Ergänzungsleistungen AHV / IV* Die Beteiligung der Gemeinde an der Kompensation der Kosten im Bereich der Ergänzungsleistungen AHV/IV liegt um CHF 101'000 unter dem budgetierten Betrag.

5350 *Leistungen an das Alter* Während ein Betrag von CHF 12'400 vorgesehen war, beliefen sich die Nettokosten der Seniorenfahrt schliesslich auf CHF 9'300, dank eines höheren Beitrags des Vereins «La Lisière» (+CHF 4'000) sowie ursprünglich nicht vorgesehener Spenden (Burgergemeinde Leubringen: CHF 3000, Fond Nelly Peter CHF 5'000).

| | |
|--|---|
| <i>5440 Protection de la jeunesse</i> | Conformément à la convention signée avec la commune de Péry-La Heutte, un montant de CHF 5'400 a été payé pour les prestations de son Centre d'animation jeunesse pour la commune d'Evilard, dépense non prévue initialement. |
| <i>5450 Prestations aux familles</i> | Alors qu'il était prévu un montant de CHF 46'000, les comptes laissent apparaître une charge nette de CHF 36'000 représentant la part communale aux bons de garde payés aux parents d'enfants placés dans une crèche. |
| <i>5451 Crèches et garderies</i> | Les comptes effectifs indiquent un déficit de CHF 177'000, contre CHF 163'700 selon le budget. Alors que les revenus augmentent de CHF 48'700, notamment en raison d'une contribution non prévue de la Confédération de CHF 31'300, les charges totales augmentent de CHF 62'000, principalement en raison à des charges salariales supplémentaires liées à l'engagement temporaire de personnel pour pallier les absences pour cause de maladie ou de maternité. |
| <i>5453 Ginkjo's atelier</i> | Reprise des activités de l'Atelier Pinocchio (groupe de jeux) par la commune dès le 01.08.2025 selon décision du Conseil municipal du 13.05.2025. Cela engendre une charge nette de CHF 35'900 pour l'année 2025, dont CHF 19'000 l'achat du matériel (coûts unique). |
| <i>5796 Service social régional</i> | Augmentation du nombre de dossiers gérés par le Service social régional de Bienne, d'où une augmentation de la participation financière de CHF 11'600. |
| <i>5799 Compensation des charges de l'aide sociale</i> | La participation communale à la compensation des charges dans le domaine de l'aide sociale est CHF 146'000 inférieure au montant budgété. |

6. Transports et télécommunications

| Comptes 2025 | | Budget 2025 | | Comptes 2024 | |
|---|---------------------|--------------|---------------------|--------------|---------------------|
| Charges | Revenus | Charges | Revenus | Charges | Revenus |
| 1'892'613.37 | 662'823.05 | 1'927'400.00 | 708'100.00 | 1'907'155.80 | 764'982.90 |
| | 1'229'790.32 | | 1'219'300.00 | | 1'142'172.90 |
| CHF 10'500 de charges nettes en plus (+0,9%) | | | | | |

| | |
|-------------------------------------|---|
| <i>6150 Routes communales</i> | Les frais d'entretien liés à l'éclairage public dépassent le budget de CHF 12'200. CHF 15'400 en moins de frais de déneigement. Certains investissements prévus n'ont pas été menés à bien, voire n'ont pas été entrepris. En revanche, une grande partie du projet « Centre du Village » est achevée, ce qui a entraîné un premier amortissement comptable de CHF 49'000 (non prévu au budget). Finalement, la charge d'amortissement pour les routes communales est supérieure de CHF 24'800. |
| <i>6155 Places de stationnement</i> | Un montant de CHF 23'700 a été dépensé pour l'élaboration d'un plan de stationnement visant à réguler et à harmoniser l'utilisation des places de stationnement sur l'ensemble du territoire communale. Aucun montant n'était prévu au budget. |
| <i>6191 Voirie</i> | CHF 23'100 en plus de frais d'entretien des véhicules et machines, principalement en raison de la révision de la balayeuse. |
| <i>6220 Trafic régional</i> | Selon le budget, la participation communale nette au système « Mobility » (location de voitures) a été arrêtée à CHF 2'000. Au final, c'est une charge de CHF 6'700 qui a dû être comptabilisée. |

- 5440 Jugendschutz
allgemein Gemäss der Vereinbarung mit der Gemeinde Péry-La Heutte wurde von der Gemeinde Evillard ein Betrag von CHF 5'400 für die Leistungen des Jugendzentrums «Centre d'animation jeunesse» bezahlt. Hierbei handelt es sich um eine ursprünglich nicht vorgesehene Ausgabe.
- 5450 Familienleistungen Während ein Betrag von CHF 46'000 vorgesehen war, weist die Rechnung eine Nettobelastung von CHF 36'000 aus. Diese entspricht dem Gemeindeanteil an den Betreuungsgutscheinen, welche Eltern erhalten, deren Kind(er) in einer Kindertagesstätte betreut wird/werden.
- 5451 Kinderkrippen und Kinderhorte Bei einem geplanten Defizit von CHF 163'700 weist die Rechnung ein tatsächliches Defizit von CHF 177'000 aus. Während die Einnahmen insbesondere aufgrund eines nicht vorgesehenen Bundesbeitrags von CHF 31'300 um CHF 48'700 stiegen, stieg auch der Gesamtaufwand um CHF 62'000, hauptsächlich wegen zusätzlicher Lohnkosten aufgrund der temporären Anstellung von Personal zur Überbrückung von krankheits- oder mutterschaftsbedingten Abwesenheiten.
- 5453 Ginkjo's atelier Übernahme der Aktivitäten des Ateliers Pinocchio (Spielgruppe) durch die Gemeinde ab dem 01.08.2025 gemäss Beschluss des Gemeinderates vom 13.05.2025. Dies führte zu einem Nettoaufwand von CHF 35'900 für das Jahr 2025. Davon sind CHF 19'000 Materialkosten (einmalige Kosten).
- 5796 Regionaler Sozialdienst Die Anzahl der vom Regionalen Sozialdienst Biel verwalteten Dossiers ist gestiegen, was zu einer Erhöhung der finanziellen Beteiligung um CHF 11'600 führte.
- 5799 Lastenausgleich Sozialhilfe Die Beteiligung der Gemeinde am Lastenausgleich im Bereich der Sozialhilfe liegt um CHF 146'000 unter dem budgetierten Betrag.

6. Verkehr und Nachrichtenübermittlung

| Jahresrechnung 2025 | | Budget 2025 | | Jahresrechnung 2024 | |
|--|---------------------|--------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag |
| 1'892'613.37 | 662'823.05 | 1'927'400.00 | 708'100.00 | 1'907'155.80 | 764'982.90 |
| | 1'229'790.32 | | 1'219'300.00 | | 1'142'172.90 |
| <u>Netto-Mehraufwand von CHF 10'500 (+0,9%)</u> | | | | | |

- 6150 Gemeindestrassen Die Unterhaltskosten im Zusammenhang mit der öffentlichen Beleuchtung übersteigen das Budget um CHF 12'200. Die Kosten für die Schneeräumung waren um CHF 15'400 tiefer. Einige geplante Investitionen wurden nicht abgeschlossen oder gar nicht in Angriff genommen. Abgeschlossen wurde dagegen ein Grossteil des Projekts «Dorfzentrum», was zu einer ersten (nicht im Budget vorgesehenen) buchhalterischen Abschreibung von CHF 49'000 führte. Schliesslich sind die Abschreibungen für die Gemeindestrassen um CHF 24'800 höher.
- 6155 Parkplätze Ein Betrag von CHF 23'700 wurde für die Ausarbeitung eines Parkplans ausgegeben, der die Nutzung der Parkplätze auf dem gesamten Gemeindegebiet regulieren und harmonisieren soll. Dafür war im Budget kein Betrag vorgesehen.
- 6191 Werkhof CHF 23'100 Mehrkosten für den Unterhalt der Fahrzeuge und Maschinen, hauptsächlich wegen der Revision der Kehrmaschine.
- 6220 Regionalverkehr Gemäss Budget wurde die Nettobeteiligung der Gemeinde am System «Mobility» (Autovermietung) auf CHF 2'000 begrenzt. Am Ende musste ein Aufwand von CHF 6'700 verbucht werden.

6291 Transports publics,
part de la commune

La participation communale à la compensation des charges dans le domaine des transports publics est CHF 14'200 inférieure au montant budgété.

7. Protection de l'environnement et aménagement du territoire

| Comptes 2025 | | Budget 2025 | | Comptes 2024 | |
|---|-------------------|--------------|-------------------|--------------|-------------------|
| Charges | Revenus | Charges | Revenus | Charges | Revenus |
| 1'640'482.96 | 1'507'450.11 | 1'909'100.00 | 1'763'600.00 | 1'687'768.51 | 1'541'504.31 |
| | 133'032.85 | | 145'500.00 | | 146'264.20 |
| <u>CHF 12'500 de charges nettes en moins (-8,6%)</u> | | | | | |

7100 Alimentation en eau
(en général)

CHF 9'100 en plus de consommation d'eau pour les fontaines publiques.

7101 Alimentation en eau

Alors que le budget prévoyait un déficit de CHF 161'700, c'est finalement un montant de CHF 119'200 qui a dû être prélevé du fonds spécial d'équilibre de la tâche. Celui-ci se monte à CHF 1'149'800 à fin 2025.

Augmentation de CHF 12'500 de la provision du solde de jours de vacances et d'heures supplémentaires.

Globalement, les frais d'entretien des infrastructures (réservoirs, pompes et conduites, véhicules) sont inférieurs de CHF 19'900 au montant prévu.

Moins d'investissements que prévus ont été effectivement terminés, d'où une diminution des amortissements de CHF 11'500.

Aucune taxe de raccordement n'a été facturée (-CHF 100'000). La totalité de ces taxes étant reversée dans le fonds de maintien de la valeur, cette différence n'influence pas le résultat de la tâche de l'alimentation en eau.

7201 Traitement des eaux usées

Le budget prévoyait un déficit de CHF 400 et c'est finalement le même montant qui a été prélevé du fonds spécial d'équilibre de la tâche. Celui-ci se monte à CHF 293'200 à fin 2025. Ce résultat tient compte d'une attribution de CHF 71'000 au fonds de maintien de la valeur (CHF 70'000 selon budget).

Des mesures du débit des eaux usées ont été réalisées : charge de CHF 7'500 non prévue au budget. CHF 19'200 en moins de frais d'entretien des canalisations. CHF 13'600 en plus de participation financière aux charges de la station d'épuration régionale (correction rétroactive des contributions à la suite d'informations erronées données par la Ville de Bienne).

Moins d'investissements que prévus ont été effectivement terminés, d'où une diminution des amortissements de CHF 13'600.

Aucune taxe de raccordement n'a été facturée (-CHF 100'000). La totalité de ces taxes étant reversée dans le fonds de maintien de la valeur, cette différence n'influence pas le résultat de la tâche du traitement des eaux usées.

7301 Gestion des déchets

Alors que le budget prévoyait un bénéfice de CHF 14'300, c'est finalement un montant de CHF 11'600 qui a pu être attribué au fonds spécial d'équilibre de la tâche. Celui-ci se monte à CHF 65'300 à fin 2025.

CHF 7'700 en plus de revenus provenant de la vente de déchets.

6291 Gemeindeanteil
Öffentlicher Verkehr

Die Beteiligung der Gemeinde an der Kompensation der Kosten im Bereich des öffentlichen Verkehrs liegt um CHF 14'200 unter dem budgetierten Betrag.

7. Umweltschutz und Raumordnung

| Jahresrechnung 2025 | | Budget 2025 | | Jahresrechnung 2024 | |
|---|-------------------|--------------|-------------------|---------------------|-------------------|
| Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag |
| 1'640'482.96 | 1'507'450.11 | 1'909'100.00 | 1'763'600.00 | 1'687'768.51 | 1'541'504.31 |
| | 133'032.85 | | 145'500.00 | | 146'264.20 |
| Um CHF 12'500 tieferer Netto-Aufwand (-8.6%) | | | | | |

7100 Wasserversorgung
allgemein

Zusätzlich CHF 9'100 aufgrund des erhöhten Wasserverbrauchs für öffentliche Brunnen.

7101 Wasserversorgung

Im Budget war ein Defizit von CHF 161'700 eingeplant. Schliesslich mussten CHF 119'200 aus dem Rechnungsausgleichsfonds entnommen werden. Dieser betrug Ende 2025 CHF 1'149'800.

Erhöhung der Rückstellung für den Saldo an Ferientagen und Überstunden um CHF 12'500.

Total lagen die Unterhaltskosten für die Infrastruktur (Reservoirs, Pumpen und Leitungen, Fahrzeuge) um CHF 19'900 unter dem veranschlagten Betrag.

Weniger Investitionen als geplant wurden tatsächlich abgeschlossen, was zu einer Verringerung der Abschreibungen um CHF 11'500 führte.

Es wurden keine Anschlussgebühren in Rechnung gestellt (-CHF 100'000). Da diese Gebühren vollumfänglich in den Werterhaltungsfonds zurückfliessen, hat diese Differenz keine Auswirkungen auf das Ergebnis der Aufgabe «Wasserversorgung».

7201 Abwasserentsorgung

Das Budget sah ein Defizit von CHF 400 vor. Dieser Betrag wurde dem Rechnungsausgleichsfonds entnommen. Ende 2025 belief sich der Rechnungsausgleichsfonds auf CHF 293'200. Dieses Ergebnis beinhaltet auch die Einlage von CHF 71'000 in den Werterhaltungsfonds (CHF 70'000 gemäss Budget).

Es wurden Messungen des Abwasserdurchflusses durchgeführt: nicht im Budget vorgesehener Aufwand von CHF 7'500. CHF 19'200 weniger Kanalisationsunterhaltskosten. CHF 13'600 zusätzliche finanzielle Beteiligung an den Kosten der regionalen Abwasserreinigungsanlage (rückwirkende Korrektur der Beiträge infolge von Fehlinformationen der Stadt Biel).

Weniger Investitionen als geplant wurden tatsächlich abgeschlossen, was zu einer Verringerung der Abschreibungen um CHF 13'600 führte.

Es wurden keine Anschlussgebühren in Rechnung gestellt (-CHF 100'000). Da diese Gebühren vollumfänglich in den Werterhaltungsfonds zurückfliessen, hat dies keine Auswirkungen auf den Saldo der Aufgabe Abwasserversorgung.

7301 Abfall

Gemäss Budget wurde ein Gewinn von CHF 14'300 erwartet. Schliesslich konnte eine Einlage in Höhe von CHF 11'600 in den Rechnungsausgleichsfonds getätigt werden. Dieser betrug Ende 2025 CHF 65'300.

CHF 7'700 Mehreinnahmen aus dem Verkauf von Abfällen.

7450 Dangers naturels

Etant donné que depuis 2014 il n'y a pas eu de grandes catastrophes naturelles dans le canton de Berne, la Fondation pour les frais d'intervention des communes dans les situations extraordinaires (FFICSE) a décidé, à l'instar des dernières années, de renoncer à encaisser les contributions communales. Cela représente une économie de CHF 6'000 dans les comptes 2025.

7610 Protection de l'air et du climat

Il y a eu moins de contrôles effectués par la commune jusqu'au 01.08.2025, date à laquelle le canton en a repris la responsabilité. Cela explique aussi bien la baisse des revenus que des charges. Mais finalement, la charge nette de CHF 700 reste identique.

7900 Organisation du territoire

Diminution de CHF 13'900 des frais d'honoraires d'ingénieurs. Des honoraires d'avocats de CHF 6'400 ont été payés (litige dans le domaine de la police des construction), montant non prévu au budget.

8. Economie publique

| Comptes 2025 | | Budget 2025 | | Comptes 2024 | |
|---|------------|-------------|------------------|-----------------|------------|
| Charges | Revenus | Charges | Revenus | Charges | Revenus |
| 500'193.95 | 512'008.25 | 438'500.00 | 426'400.00 | 540'968.56 | 548'135.62 |
| 11'814.30 | | | 12'100.00 | 7'167.06 | |
| CHF 23'900 de revenus nets en plus (+197,6%) | | | | | |

8710 Electricité

CHF 5'400 de revenus supplémentaires provenant des BKW pour l'achat de l'énergie produite par la centrale hydroélectrique de Frinwillier. CHF 6'000 de frais d'entretien en moins pour cette même installation.

Les BKW ont en outre versé CHF 92'700 (budget : CHF 87'000) au titre de la redevance de concession pour l'approvisionnement en électricité. Selon le Règlement relatif à la redevance de concession, cette redevance a été intégralement attribuée au financement spécial visant à augmenter l'efficacité énergétique des biens communaux.

8791 Chauffage à distance

Alors que le budget prévoyait un bénéfice de CHF 20'900, c'est finalement un montant de CHF 11'600 qui a pu être attribué au fonds spécial d'équilibre de la tâche. Celui-ci se monte à CHF 13'200 à fin 2025.

CHF 109'200 supplémentaires ont été dépensés pour l'achat d'énergie destinée au réseau de chauffage à distance ; ce montant a été compensé par des ventes d'énergie supplémentaires (chiffre d'affaires plus important).

9. Finances et impôts (sans comptes de clôture)

| Comptes 2025 | | Budget 2025 | | Comptes 2024 | |
|--|---------------|---------------------|---------------|---------------------|---------------|
| Charges | Revenus | Charges | Revenus | Charges | Revenus |
| 1'778'205.59 | 11'530'035.75 | 1'451'000.00 | 10'373'800.00 | 1'416'177.10 | 10'108'882.56 |
| 9'751'830.16 | | 8'922'800.00 | | 8'692'705.46 | |
| CHF 829'000 de revenus nets en plus (+9,3%) | | | | | |

9100 Impôts communaux généraux

Globalement, le solde effectif des impôts généraux est très légèrement supérieur au montant budgété (+CHF 61'600/+0,74%). Voici les principales différences des différentes catégories (en + = effets positifs) :

- Impôts sur le revenu des personnes physiques (-CHF 133'900/-1,8% ; sans les partages d'impôts)

7450 Naturgefahren

Da es im Kanton Bern seit 2014 nicht mehr zu grösseren Naturkatastrophen gekommen ist, hat die «Stiftung Einsatzkostenversicherung der Gemeinden in ausserordentlichen Lagen» (EKV) wie in den Vorjahren beschlossen, auf Gemeindebeiträge zu verzichten. Dadurch werden in der Rechnung Kosten von CHF 6'000 eingespart.

7610 Luftreinhaltung und Klimaschutz

Bis zum 01.08.2025 wurden durch die Gemeinde weniger Kontrollen durchgeführt. Seit diesem Datum ist der Kanton dafür zuständig. Dies erklärt den Rückgang sowohl bei den Einnahmen als auch bei den Ausgaben. Die Nettobelastung von CHF 700 bleibt gleichwohl identisch.

7900 Raumordnung allgemein

Verringerung der Honorarkosten für Ingenieure um CHF 13'900. Es fielen Anwaltshonorare von CHF 6'400 an (Rechtsstreit im baupolizeilichen Bereich), die nicht im Budget vorgesehen waren.

8. Volkswirtschaft

| Jahresrechnung 2025 | | Budget 2025 | | Jahresrechnung 2024 | |
|--|------------|-------------|------------------|---------------------|------------|
| Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag |
| 500'193.95 | 512'008.25 | 438'500.00 | 426'400.00 | 540'968.56 | 548'135.62 |
| 11'814.30 | | | 12'100.00 | 7'167.06 | |
| Netto-Mehrertrag von CHF 23'900 (+197,6%) | | | | | |

8710 Elektrizität allgemein

CHF 5'400 zusätzliche Einnahmen für den Verkauf von Energie aus dem Wasserkraftwerk Frinvillier an die BKW. Die Unterhaltskosten für diese Anlage sanken um CHF 6'000.

Die BKW überwies zudem CHF 92'700 (Budget: CHF 87'000) für die Konzessionsabgabe im Rahmen der Stromversorgung. Gemäss dem Reglement über die Konzessionsabgabe wurde diese vollständig der Spezialfinanzierung zugewiesen und hat zum Ziel, die Energieeffizienz von Gemeindeeigentum zu erhöhen.

8791 Fernwärme

Gemäss Budget wurde ein Gewinn von CHF 20'900 erwartet. Schliesslich konnte eine Einlage in Höhe von CHF 11'600 in den Rechnungsausgleichsfonds getätigt werden. Dieser betrug Ende 2025 CHF 13'200.

CHF 109'200 wurden zusätzlich für den Kauf von Energie für das Fernwärmenetz ausgegeben. Dieser Betrag wurde durch zusätzliche Energieverkäufe kompensiert (höherer Umsatz).

9. Finanzen und Steuern (ohne Abschlusskonten)

| Jahresrechnung 2025 | | Budget 2025 | | Jahresrechnung 2024 | |
|---|---------------|---------------------|---------------|---------------------|---------------|
| Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag |
| 1'778'205.59 | 11'530'035.75 | 1'451'000.00 | 10'373'800.00 | 1'416'177.10 | 10'108'882.56 |
| 9'751'830.16 | | 8'922'800.00 | | 8'692'705.46 | |
| Netto-Mehrertrag von CHF 829'000 (+9,3%) | | | | | |

9100 Allgemeine Gemeindesteuern

Insgesamt liegt der effektive Saldo der Allgemeinen Steuern leicht über dem budgetierten Betrag (+CHF 61'600/+0,74%). Nachfolgend die wichtigsten Abweichungen in den verschiedenen Kategorien (die mit einem + gekennzeichneten Abweichungen sind positive Effekte):

- Einkommenssteuern natürliche Personen (-CHF 133'900/-1.8%, ohne Steuerteilung)

- Impôts sur la fortune des personnes physiques (-CHF 49'800/-3,4% ; sans les partages d'impôts)
- Impôts à la source (+CHF 91'300/+152,1%)
- Impôts sur le bénéfice des personnes morales (+CHF 166'000/+138,4% ; sans les partages d'impôts)
- Partages d'impôts des personnes morales en défaveur de la commune (-CHF 55'400/-158,2%)

| | |
|--|---|
| <i>9101 Impôts spéciaux</i> | Les impôts sur les gains immobiliers dépassent largement le budget (+CHF 187'300, +46,8%). Cependant, les taxes perçues lors du versement de capitaux provenant de 2ème ou 3ème pilier se situent en dessous des prévisions (-CHF 43'600, -12,5%). Il est toujours très difficile de budgéter les impôts spéciaux étant donné que ce ne sont pas des impôts récurrents. |
| <i>9102 Taxes immobilières</i> | Taxes immobilières moins élevées que prévues (-CHF 31'900/-4,4%). |
| <i>9300 Péréquation financière et compensation des charges</i> | La part communale 2025 pour la compensation des charges au titre de « Nouvelle répartition des tâches » est inférieure (-CHF 17'600/-3,5%). CHF 780'300 ont été versés au fonds de la péréquation financière, au lieu des CHF 746'000 prévus. Cette charge supplémentaire de CHF 34'300 est due aux bons revenus fiscaux des années 2022 à 2023, années prises en compte pour le calcul de la péréquation financière 2025. |
| <i>9500 Quotes-parts, autres</i> | En 2025, la commune a reçu du canton un montant de CHF 39'200 comme quote-part aux impôts sur les donations et successions : c'est CHF 40'800 de moins que prévu. Le canton a versé un montant de CHF 6'900 (CHF 5'000 inscrit au budget) comme quote-part à l'IFD (impôt fédéral direct). |
| <i>9610 Intérêts</i> | CHF 14'600 en moins d'intérêts payés aux instituts bancaires : pour financer les investissements, il était prévu de contracter un nouvel emprunt de CHF 2'000'000 au taux de 1,40%. Finalement, ce montant n'a dû être emprunté qu'à partir du 1er juillet, à un taux de 1,35%. |
| <i>9630 Immeubles du patrimoine financier</i> | Un droit de superficie a été accordé à un investisseur pour le secteur « Aire Leuthardt ». Le calcul de la rente annuelle repose sur une valeur du bien-fonds servant de CHF 1'200'000, telle que mentionnée dans l'acte notarié. Les terrains concernés étaient inscrits au bilan pour un montant de CHF 300'000 ; un gain comptable de CHF 900'000 a été comptabilisé dans les comptes 2025. La date de reprise ayant été fixée au 01.05.2025, les charges et revenus des deux immeubles situés au Chemin des Ages 2 et à la Route Principale 36 ont été repris par l'investisseur à compter de cette date. Cela explique à la fois la diminution des charges et celle des revenus des immeubles du patrimoine financier. |
| <i>9690 Patrimoine financier</i> | Conformément aux prescriptions du MCH2, les valeurs des titres cotés en bourse doivent être adaptées chaque année. La valeur des actions BKW (FMB) ayant augmenté pour la période sous revue, il en résulte un gain comptable de CHF 156'500, non inscrit au budget. |
| <i>9900 Postes non répartis, article 84 OCo</i> | Étant donné que les investissements nets sont supérieurs aux amortissements du compte général et que celui-ci se solde par un excédent de revenus, un montant de CHF 362'000 a dû être attribué à la réserve de politique financière, conformément à l'article 84 de l'ordonnance sur les communes. Ce montant, représentant une charge, n'était pas inscrit au budget. |

- Vermögenssteuern natürliche Personen (-CHF 49'800/-3,4%, ohne Steuerteilung)
- Quellensteuern (+CHF 91'300/+152,1%)
- Gewinnsteuern juristische Personen (+CHF 166'000/+138,4%, ohne Steuerteilung)
- Rückgang der Steuerteilungen juristischer Personen zu Ungunsten der Gemeinde (-CHF '55'400/-158,2%).

| | |
|--|---|
| <i>9101 Sondersteuern</i> | Die Grundstückgewinnsteuern übertrafen den budgetierten Betrag weit um CHF 187'300 (+46,8%). Dagegen fielen die Steuern auf Kapitalbezüge der 2. und 3. Säule tiefer aus als erwartet (-CHF 43'600/-12,5%). Da es sich dabei nicht um wiederkehrende Steuern handelt, sind die Sondersteuern immer schwierig einzuschätzen. |
| <i>9102 Liegenschaftssteuern</i> | Tiefere Liegenschaftssteuern als erwartet (-CHF 31'900/-4,4%). |
| <i>9300 Finanz- und Lastenausgleich</i> | Der Gemeindeanteil am Lastenausgleich im Rahmen der «Neuverteilung der Aufgaben» fiel 2025 um CHF 17'600 tiefer aus als vorgesehen (- CHF 17'600/-3.5%). Anstelle der geplanten CHF 746'000 wurden CHF 780'300 in den Finanzausgleichsfonds eingezahlt. Dieser zusätzliche Aufwand von CHF 34'300 ist auf die guten Steuerergebnisse der Jahre 2022 und 2023 zurückzuführen, die bei Berechnung des Finanzausgleichs 2025 berücksichtigt wurden. |
| <i>9500 Ertragsanteile, übrige</i> | Der Anteil an Erbschafts- und Schenkungssteuern, den der Kanton 2025 der Gemeinde überwies, betrug CHF 39'200. Dieser Betrag liegt um CHF 40'800 unter den Erwartungen. Der Kanton hat einen Betrag von CHF 6'900 (gegenüber den budgetierten CHF 5'000) als Anteil an die dBSt (direkte Bundessteuer) überwiesen. |
| <i>9610 Zinsen</i> | CHF 14'600 weniger Zinszahlungen an Bankinstitute: Um die Investitionen zu finanzieren, war vorgesehen, einen Betrag von CHF 2'000'000 zu einem Zinssatz von 1,40% aufzunehmen. Schliesslich musste dieser Betrag erst ab dem 1. Juli aufgenommen werden. Der Zinssatz beträgt 1,35%. |
| <i>9630 Liegenschaften des Finanzvermögens</i> | Für den Bereich «Leuthardt-Areal» wurde einem Investor ein Baurecht gewährt. Die Berechnung der jährlichen Zinsen basiert auf einem Grundstückswert von CHF 1'200'000, wie in der notariellen Urkunde erwähnt. Die betroffenen Grundstücke waren mit CHF 300'000 bilanziert; in der Jahresrechnung 2025 wurde ein Buchgewinn von CHF 900'000 verbucht. Da das Übernahmedatum auf den 01.05.2025 festgelegt wurde, wurden die Kosten und Erträge der beiden Gebäude am Chemin des Ages 2 und an der Route Principale 36 ab diesem Datum vom Investor übernommen. Dadurch erklärt sich der Rückgang des Aufwands wie auch des Ertrags aus den Liegenschaften des Finanzvermögens. |
| <i>9690 Finanzvermögen</i> | Laut HRM2 muss der Wert von börsenkotierten Wertpapieren jährlich angepasst werden. Da die BKW-Aktien in der Berichtsperiode an Wert zugelegt haben, ergab sich ein Buchgewinn von CHF 156'500, der im Budget nicht aufgeführt ist. |
| <i>9900 Nicht aufgeteilte Posten, Art. 84 GV</i> | Da die Erfolgsrechnung mit einem Ertragsüberschuss abschloss und die Nettoinvestitionen deutlich höher ausfielen als die in der Erfolgsrechnung bezifferten Abschreibungen, wurde gemäss Art. 84 der Gemeindeverordnung eine Einlage von CHF 362'000 in die Finanzpolitische Reserve getätigt. Dieser Betrag ist eine Aufwendung, die im Budget nicht vorgesehen war. |

Compte des investissements

| | Comptes 2025 | Budget 2025 | Comptes 2024 |
|--|-----------------|----------------|-----------------|
| Compte général | | | |
| Dépenses d'investissement | 1'057'909.59 | 2'505'000.00 | 2'302'043.65 |
| Recettes d'investissement | 44'056.00 | 0.00 | 60'000.00 |
| Investissements nets | 1'013'853.59 | 2'505'000.00 | 2'242'043.65 |
| Comptes « Financements spéciaux » | | | |
| Dépenses d'investissement | 138'009.35 | 1'010'000.00 | 1'325'988.52 |
| Recettes d'investissement | 20'000.00 | 0.00 | 0.00 |
| Investissements nets | 118'009.35 | 1'010'000.00 | 1'325'988.52 |
| Compte global | | | |
| Dépenses d'investissement | 1'195'918.94 | 3'515'000.00 | 3'628'032.17 |
| Recettes d'investissement | 64'056.00 | 0.00 | 60'000.00 |
| Investissements nets | 1'131'862.94 | 3'515'000.00 | 3'568'032.17 |

Des investissements d'un montant net de CHF 1'132'000 ont été réalisés, alors qu'un montant total de CHF 3'515'000 était initialement prévu ; des investissements destinés à la rénovation de routes et de canalisations ont été reportés.

Bilan

Au 31 décembre 2025, le total du bilan s'élève à CHF 33'570'500 (année précédente : CHF 30'670'700). Le patrimoine financier se monte à CHF 15'325'500 (année précédente : CHF 12'848'900), ce qui correspond à une augmentation de CHF 2'476'600 ; cette augmentation des liquidités s'explique par un nouvel emprunt de CHF 2'000'000, qui était destiné à des investissements qui ont finalement été reportés.

Le patrimoine administratif atteint CHF 18'245'000 au 31 décembre 2025 (année précédente : CHF 17'821'800), ce qui représente une hausse de CHF 423'200. Cela est dû à l'activation des investissements réalisés durant l'année 2025.

Les capitaux de tiers ont augmenté de CHF 2'287'400 pour s'établir à CHF 11'655'400 à fin 2025. Un nouvel emprunt de CHF 2'000'000 a été contracté afin de financer les investissements prévus, dont une grande partie a toutefois été reportée.

Les capitaux propres (GM 29) atteignent CHF 21'915'100 au 31 décembre 2025, contre CHF 21'302'700 l'année précédente. Cette augmentation s'explique d'une part par la comptabilisation de l'excédent de revenus 2025 et, d'autre part, par l'attribution aux fonds de maintien de la valeur de l'eau potable, respectivement des eaux usées.

Etant donné que les investissements nets sont supérieurs aux amortissements du compte général et que celui-ci se solde avec un excédent de revenus, un montant de CHF 362'000 a dû être attribué à la réserve de politique financière, conformément à l'article 84 de l'ordonnance sur les communes.

Les capitaux propres déterminants (299) se montent à CHF 6'500'600, en augmentation de CHF 200'700 à la suite de la comptabilisation de l'excédent de revenus 2025 du compte général (financement par les impôts, sans tâches autofinancées).

Rapport de l'organe de révision sur les comptes annuels

Le rapport de révision des comptes 2025, rédigé par ROD Treuhandgesellschaft AG, sera porté à la connaissance du corps électoral lors de l'Assemblée municipale du 15 juin 2026.

Vous souhaitez des informations plus détaillées ?

Le compte annuel peut être consulté ou commandé auprès de l'administration des finances d'Evilard (tél. 032 / 329 91 04 ou par e-mail à jufer@evilard.ch).

Investitionsrechnung

| | Rechnung 2025 | Budget 2025 | Rechnung 2024 |
|---|------------------|----------------|------------------|
| Allgemeiner Haushalt | | | |
| Investitionsausgaben | 1'057'909.59 | 2'505'000.00 | 2'302'043.65 |
| Investitionseinnahmen | 44'056.00 | 0.00 | 60'000.00 |
| Nettoinvestitionen | 1'013'853.59 | 2'505'000.00 | 2'242'043.65 |
| Spezialfinanzierungen (gebührenfinanzierte Bereiche) | | | |
| Investitionsausgaben | 138'009.35 | 1'010'000.00 | 1'325'988.52 |
| Investitionseinnahmen | 20'000.00 | 0.00 | 0.00 |
| Nettoinvestitionen | 118'009.35 | 1'010'000.00 | 1'325'988.52 |
| Gesamthaushalt | | | |
| Investitionsausgaben | 1'195'918.94 | 3'515'000.00 | 3'628'032.17 |
| Investitionseinnahmen | 64'056.00 | 0.00 | 60'000.00 |
| Nettoinvestitionen | 1'131'862.94 | 3'515'000.00 | 3'568'032.17 |

Es wurden Investitionen in Höhe von netto CHF 1'132'000 getätigt, obwohl ursprünglich ein Gesamtbetrag von CHF 3'515'000 vorgesehen war. Investitionen in die Sanierung von Strassen und Kanalisation wurden verschoben.

Bilanz

Per 31. Dezember 2025 belief sich die Bilanzsumme auf CHF 33'570'500 (Vorjahr: CHF 30'670'700). Das Finanzvermögen betrug CHF 15'325'500 (Vorjahr: CHF 12'848'900), was einer Zunahme von CHF 2'476'600 entspricht. Diese Zunahme der flüssigen Mittel erklärt sich durch eine neue Kreditaufnahme in Höhe von CHF 2'000'000, die für Investitionen bestimmt war, die schliesslich verschoben wurden.

Per 31. Dezember 2025 betrug der Wert des Verwaltungsvermögens CHF 18'245'000 (Vorjahr: CHF 17'821'800), was einer Zunahme von CHF 423'200 entspricht. Dies erklärt sich durch die Aktivierung der 2025 realisierten Investitionen.

Das Fremdkapital stieg um CHF 2'287'400 und beläuft sich per Ende 2025 auf CHF 11'655'400. Ein neues Darlehen in Höhe von CHF 2'000'000 musste aufgenommen werden, um die im Lauf des Jahres getätigten Investitionen bezahlen zu können, von denen jedoch ein grosser Teil verschoben wurde.

Das Eigenkapital (Sachgruppe 29) betrug per 31. Dezember 2025 CHF 21'915'100 (Vorjahr: 21'302'700). Diese Zunahme erklärt sich einerseits durch die Verbuchung des Ertragsüberschusses 2025 und andererseits durch die Zuweisung an die Werterhaltungsfonds für Trinkwasser bzw. Abwasser.

Da die Erfolgsrechnung mit einem Ertragsüberschuss abschloss und die Nettoinvestitionen höher ausfielen als die in der Erfolgsrechnung bezifferten Abschreibungen, wurde gemäss Art. 84 der Gemeindeverordnung eine Einlage von CHF 362'000 in die Finanzpolitische Reserve getätigt.

Das massgebende Eigenkapital (299) beläuft sich auf CHF 6'500'600 und ist infolge der Verbuchung des Ertragsüberschusses 2025 der allgemeinen Rechnung (Steuerfinanzierung, ohne selbstfinanzierte Aufgaben) um CHF 200'700 gestiegen.

Revisionsbericht zur Jahresrechnung

Der von der ROD Treuhandgesellschaft AG erstellte Revisionsbericht 2025 wird den Stimmberechtigten an der Gemeindeversammlung vom 15. Juni 2026 zur Kenntnis gebracht.

Haben Sie weitere Fragen?

Die Jahresrechnung kann bei der Finanzverwaltung der Einwohnergemeinde Evilard eingesehen oder bestellt werden (Tel. 032 / 329 91 04 oder E-Mail an jufer@evilard.ch).

Proposition du Conseil municipal

La commune municipale d'Évilard, en vertu de l'article 28, lettre e du règlement communal et après avoir pris connaissance du message du conseil municipal, arrête les comptes 2025 :

COMPTE DE RESULTATS

| | | | | |
|----|------|--------------------------------------|------------|----------------------|
| 1. | | Charges du compte global | CHF | 17'298'652.02 |
| | | Revenus du compte global | CHF | 17'403'137.17 |
| | | Excédent de revenus | CHF | 104'485.15 |
| | dont | | | |
| | | Charges du compte général | CHF | 15'478'433.05 |
| | | Revenus du compte général | CHF | 15'679'244.17 |
| | | Excédent de revenus | CHF | 200'811.12 |
| | | Charges de l'alimentation en eau | CHF | 790'519.35 |
| | | Revenus de l'alimentation en eau | CHF | 671'310.48 |
| | | Excédent de charges | CHF | 119'208.87 |
| | | Charges du traitement des eaux usées | CHF | 429'953.69 |
| | | Revenus du traitement des eaux usées | CHF | 429'606.90 |
| | | Excédent de charges | CHF | 346.79 |
| | | Charges de la gestion des déchets | CHF | 265'550.47 |
| | | Revenus de la gestion des déchets | CHF | 277'156.07 |
| | | Excédent de revenus | CHF | 11'605.60 |
| | | Charges du chauffage à distance | CHF | 334'195.46 |
| | | Revenus du chauffage à distance | CHF | 345'819.55 |
| | | Excédent de revenus | CHF | 11'624.09 |

COMPTE DES INVESTISSEMENTS

| | | |
|----------------------|-----|--------------|
| Dépenses | CHF | 1'195'918.94 |
| Recettes | CHF | 64'056.00 |
| Investissements nets | CHF | 1'131'862.94 |

CREDITS SUPPLEMENTAIRES

| | | |
|---|------------|-------------|
| Dépenses liées | CHF | 737'544.37 |
| Compétences Conseil municipal | CHF | 235'704.07 |
| Compétences Assemblée municipale | CHF | 0.00 |

2. Le conseil municipal est chargé de l'exécution de ces décisions.

Antrag des Gemeinderats

Die Einwohnergemeinde Evilard, nach Kenntnisnahme der Botschaft des Gemeinderats und gestützt auf Artikel 28 lit. e der Gemeindeordnung, verabschiedet die Jahresrechnung 2025:

ERFOLGSRECHNUNG

| | | | | |
|----|-------|-------------------------------|------------|----------------------|
| 1. | | Aufwand Gesamthaushalt | CHF | 17'298'652.02 |
| | | Ertrag Gesamthaushalt | CHF | 17'403'137.17 |
| | | Ertragsüberschuss | CHF | 104'485.15 |
| | davon | | | |
| | | Aufwand Allgemeiner Haushalt | CHF | 15'478'433.05 |
| | | Ertrag Allgemeiner Haushalt | CHF | 15'679'244.17 |
| | | Ertragsüberschuss | CHF | 200'811.12 |
| | | Aufwand Wasserversorgung | CHF | 790'519.35 |
| | | Ertrag Wasserversorgung | CHF | 671'310.48 |
| | | Aufwandüberschuss | CHF | 119'208.87 |
| | | Aufwand Abwasserentsorgung | CHF | 429'953.69 |
| | | Ertrag Abwasserentsorgung | CHF | 429'606.90 |
| | | Aufwandüberschuss | CHF | 346.79 |
| | | Aufwand Abfall | CHF | 265'550.47 |
| | | Ertrag Abfall | CHF | 277'156.07 |
| | | Ertragsüberschuss | CHF | 11'605.60 |
| | | Aufwand Fernwärmeheizung | CHF | 334'195.46 |
| | | Ertrag Fernwärmeheizung | CHF | 345'819.55 |
| | | Ertragsüberschuss | CHF | 11'624.09 |

INVESTITIONSRECHNUNG

| | | |
|--------------------|-----|--------------|
| Ausgaben | CHF | 1'195'918.94 |
| Einnahmen | CHF | 64'056.00 |
| Nettoinvestitionen | CHF | 1'131'862.94 |

NACHKREDITE

| | | |
|--------------------------------------|------------|-------------|
| Gebunden | CHF | 737'544.37 |
| Kompetenz Gemeinderat | CHF | 235'704.07 |
| Kompetenz Gemeindeversammlung | CHF | 0.00 |

2. Der Gemeinderat wird mit der Ausführung dieser Beschlüsse beauftragt.

Compte de résultats

| | Compte 2025 | | Budget 2025 | | Compte 2024 | |
|--|--------------|---------------|--------------|---------------|--------------|---------------|
| | Charges | Revenus | Charges | Revenus | Charges | Revenus |
| 0 Administration générale | 1'670'634.58 | 234'660.00 | 1'714'400.00 | 231'500.00 | 1'608'327.55 | 231'357.65 |
| 01 Législatif et exécutif | 215'397.71 | 0.00 | 206'200.00 | 0.00 | 204'779.50 | 0.00 |
| 02 Service généraux | 1'455'236.87 | 234'660.00 | 1'508'200.00 | 231'500.00 | 1'403'548.05 | 231'357.65 |
| 1 Ordre et sécurité publics, défense | 337'603.16 | 311'289.85 | 322'900.00 | 265'900.00 | 302'876.51 | 302'726.90 |
| 11 Sécurité publique | 12'069.00 | 0.00 | 12'500.00 | 0.00 | 19'675.85 | 0.00 |
| 14 Questions juridiques | 118'726.10 | 138'740.00 | 106'000.00 | 90'800.00 | 73'724.50 | 122'443.50 |
| 15 Service du feu | 169'499.85 | 169'499.85 | 172'000.00 | 172'000.00 | 177'133.40 | 177'133.40 |
| 16 Défense | 37'308.21 | 3'050.00 | 32'400.00 | 3'100.00 | 32'342.76 | 3'150.00 |
| 2 Formation | 5'653'672.72 | 1'874'583.90 | 5'505'800.00 | 1'831'300.00 | 5'312'433.94 | 1'796'580.25 |
| 21 Scolarité obligatoire | 5'650'992.72 | 1'874'583.90 | 5'503'100.00 | 1'831'300.00 | 5'309'753.94 | 1'796'580.25 |
| 29 Formation, autres | 2'680.00 | 0.00 | 2'700.00 | 0.00 | 2'680.00 | 0.00 |
| 3 Culture, sports et loisirs | 354'560.47 | 7'929.50 | 352'400.00 | 8'000.00 | 336'626.94 | 7'205.00 |
| 32 Culture, autres | 118'777.55 | 4'650.00 | 109'800.00 | 5'000.00 | 108'418.14 | 4'600.00 |
| 33 Médias | 59'080.17 | 3'279.50 | 54'700.00 | 3'000.00 | 49'534.70 | 2'605.00 |
| 34 Sports et loisirs | 176'702.75 | 0.00 | 187'900.00 | 0.00 | 178'674.10 | 0.00 |
| 4 Santé | 13'947.08 | 0.00 | 14'200.00 | 0.00 | 15'563.10 | 0.00 |
| 43 Promotion de la santé | 13'725.18 | 0.00 | 13'900.00 | 0.00 | 15'472.90 | 0.00 |
| 49 Santé publique | 221.90 | 0.00 | 300.00 | 0.00 | 90.20 | 0.00 |
| 5 Sécurité sociale | 3'479'967.83 | 881'912.42 | 3'635'300.00 | 840'500.00 | 3'333'975.84 | 797'401.61 |
| 53 Vieillesse et survivants | 707'927.65 | 16'000.00 | 799'200.00 | 4'000.00 | 729'615.60 | 5'050.00 |
| 54 Famille et jeunesse | 1'136'695.43 | 865'912.42 | 1'066'300.00 | 836'500.00 | 1'022'325.14 | 792'351.61 |
| 57 Aide sociale et asile | 1'635'344.75 | 0.00 | 1'769'800.00 | 0.00 | 1'582'035.10 | 0.00 |
| 6 Transports et télécommunications | 1'892'613.37 | 662'823.05 | 1'927'400.00 | 708'100.00 | 1'907'155.80 | 764'982.90 |
| 61 Circulation routière | 1'092'262.99 | 250'688.70 | 1'118'400.00 | 298'100.00 | 1'121'999.00 | 362'810.80 |
| 62 Transports publics | 795'672.70 | 412'134.35 | 809'000.00 | 410'000.00 | 785'156.80 | 402'172.10 |
| 63 Transports, autres | 4'677.68 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| 7 Prot.environnement et amén.territoire | 1'640'482.96 | 1'507'450.11 | 1'909'100.00 | 1'763'600.00 | 1'687'768.51 | 1'541'504.31 |
| 71 Alimentation en eau | 853'084.60 | 790'519.35 | 986'700.00 | 934'100.00 | 797'979.09 | 742'554.14 |
| 72 Traitement des eaux usées | 429'953.69 | 429'953.69 | 541'800.00 | 541'800.00 | 458'170.93 | 458'170.93 |
| 73 Gestion des déchets | 277'156.07 | 277'156.07 | 269'700.00 | 269'700.00 | 304'506.24 | 304'506.24 |
| 74 Aménagements | 0.00 | 0.00 | 6'000.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| 75 Protection des espèces et du paysage | 10'134.75 | 0.00 | 30'000.00 | 0.00 | 11'606.55 | 0.00 |
| 76 Lutte contre la pollution de l'env. | 5'240.85 | 2'921.00 | 13'300.00 | 12'000.00 | 34'295.85 | 33'473.00 |
| 77 Protection de l'environnement, autres | 41'972.70 | 6'900.00 | 31'300.00 | 6'000.00 | 60'278.10 | 2'800.00 |
| 79 Organisation du territoire | 22'940.30 | 0.00 | 30'300.00 | 0.00 | 20'931.75 | 0.00 |
| 8 Economie publique | 500'193.95 | 512'008.25 | 438'500.00 | 426'400.00 | 540'968.56 | 548'135.62 |
| 81 Agriculture | 0.00 | 0.00 | 600.00 | 0.00 | 600.00 | 0.00 |
| 84 Tourisme | 18'700.40 | 15'996.40 | 19'100.00 | 16'400.00 | 18'846.80 | 16'164.80 |
| 85 Industrie, artisanat et commerce | 17'704.00 | 0.00 | 17'700.00 | 0.00 | 17'682.00 | 0.00 |
| 87 Combustibles et énergie | 463'789.55 | 496'011.85 | 401'100.00 | 410'000.00 | 503'839.76 | 531'970.82 |
| 9 Finances et impôts | 1'979'016.71 | 11'530'035.75 | 1'451'000.00 | 11'195'700.00 | 1'416'177.10 | 10'471'979.61 |
| 91 Impôts | 12'069.61 | 10'016'760.00 | 42'000.00 | 9'874'000.00 | 41'290.56 | 9'639'034.85 |
| 93 Péréquation fin.et comp.des charges | 1'272'217.00 | 32'830.00 | 1'255'600.00 | 30'900.00 | 1'273'199.00 | 33'767.00 |
| 95 Quotes-parts, autres | 0.00 | 46'161.85 | 0.00 | 85'000.00 | 0.00 | 36'939.30 |
| 96 Adm. de la fortune et de la dette | 131'886.75 | 1'259'321.30 | 153'400.00 | 207'900.00 | 101'687.54 | 222'625.86 |
| 97 Redistributions | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 1'000.00 | 0.00 | 1'553.05 |
| 99 Postes non répartis | 562'843.35 | 174'962.60 | 0.00 | 996'900.00 | 0.00 | 538'059.55 |

Erfolgsrechnung

| | Jahresrechnung 2025 | | Budget 2025 | | Jahresrechnung 2024 | |
|--|---------------------|---------------|--------------|---------------|---------------------|---------------|
| | Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag | Aufwand | Ertrag |
| 0 Allgemeine Verwaltung | 1'670'634.58 | 234'660.00 | 1'714'400.00 | 231'500.00 | 1'608'327.55 | 231'357.65 |
| 01 Legislative und Exekutive | 215'397.71 | 0.00 | 206'200.00 | 0.00 | 204'779.50 | 0.00 |
| 02 Allgemeine Dienste | 1'455'236.87 | 234'660.00 | 1'508'200.00 | 231'500.00 | 1'403'548.05 | 231'357.65 |
| 1 Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung | 337'603.16 | 311'289.85 | 322'900.00 | 265'900.00 | 302'876.51 | 302'726.90 |
| 11 Öffentliche Sicherheit | 12'069.00 | 0.00 | 12'500.00 | 0.00 | 19'675.85 | 0.00 |
| 14 Allgemeines Rechtswesen | 118'726.10 | 138'740.00 | 106'000.00 | 90'800.00 | 73'724.50 | 122'443.50 |
| 15 Feuerwehr | 169'499.85 | 169'499.85 | 172'000.00 | 172'000.00 | 177'133.40 | 177'133.40 |
| 16 Verteidigung | 37'308.21 | 3'050.00 | 32'400.00 | 3'100.00 | 32'342.76 | 3'150.00 |
| 2 Bildung | 5'653'672.72 | 1'874'583.90 | 5'505'800.00 | 1'831'300.00 | 5'312'433.94 | 1'796'580.25 |
| 21 Obligatorische Schule | 5'650'992.72 | 1'874'583.90 | 5'503'100.00 | 1'831'300.00 | 5'309'753.94 | 1'796'580.25 |
| 29 Übriges Bildungswesen | 2'680.00 | 0.00 | 2'700.00 | 0.00 | 2'680.00 | 0.00 |
| 3 Kultur, Sport und Freizeit | 354'560.47 | 7'929.50 | 352'400.00 | 8'000.00 | 336'626.94 | 7'205.00 |
| 32 Kultur, übrige | 118'777.55 | 4'650.00 | 109'800.00 | 5'000.00 | 108'418.14 | 4'600.00 |
| 33 Medien | 59'080.17 | 3'279.50 | 54'700.00 | 3'000.00 | 49'534.70 | 2'605.00 |
| 34 Sport und Freizeit | 176'702.75 | 0.00 | 187'900.00 | 0.00 | 178'674.10 | 0.00 |
| 4 Gesundheit | 13'947.08 | 0.00 | 14'200.00 | 0.00 | 15'563.10 | 0.00 |
| 43 Gesundheit | 13'725.18 | 0.00 | 13'900.00 | 0.00 | 15'472.90 | 0.00 |
| 49 Gesundheitswesen | 221.90 | 0.00 | 300.00 | 0.00 | 90.20 | 0.00 |
| 5 Soziale Sicherheit | 3'479'967.83 | 881'912.42 | 3'635'300.00 | 840'500.00 | 3'333'975.84 | 797'401.61 |
| 53 Alter + Hinterlassene | 707'927.65 | 16'000.00 | 799'200.00 | 4'000.00 | 729'615.60 | 5'050.00 |
| 54 Familie und Jugend | 1'136'695.43 | 865'912.42 | 1'066'300.00 | 836'500.00 | 1'022'325.14 | 792'351.61 |
| 57 Sozialhilfe und Asylwesen | 1'635'344.75 | 0.00 | 1'769'800.00 | 0.00 | 1'582'035.10 | 0.00 |
| 6 Verkehr und Nachrichtenübermittlung | 1'892'613.37 | 662'823.05 | 1'927'400.00 | 708'100.00 | 1'907'155.80 | 764'982.90 |
| 61 Strassenverkehr | 1'092'262.99 | 250'688.70 | 1'118'400.00 | 298'100.00 | 1'121'999.00 | 362'810.80 |
| 62 Öffentlicher Verkehr | 795'672.70 | 412'134.35 | 809'000.00 | 410'000.00 | 785'156.80 | 402'172.10 |
| 63 Verkehr, übrige | 4'677.68 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| 7 Umweltschutz und Raumordnung | 1'640'482.96 | 1'507'450.11 | 1'909'100.00 | 1'763'600.00 | 1'687'768.51 | 1'541'504.31 |
| 71 Wasserversorgung | 853'084.60 | 790'519.35 | 986'700.00 | 934'100.00 | 797'979.09 | 742'554.14 |
| 72 Abwasserentsorgung | 429'953.69 | 429'953.69 | 541'800.00 | 541'800.00 | 458'170.93 | 458'170.93 |
| 73 Abfall | 277'156.07 | 277'156.07 | 269'700.00 | 269'700.00 | 304'506.24 | 304'506.24 |
| 74 Verbauungen | 0.00 | 0.00 | 6'000.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| 75 Arten- und Landschaftsschutz | 10'134.75 | 0.00 | 30'000.00 | 0.00 | 11'606.55 | 0.00 |
| 76 Bekämpfung von Umweltverschmutzung | 5'240.85 | 2'921.00 | 13'300.00 | 12'000.00 | 34'295.85 | 33'473.00 |
| 77 Übriger Umweltschutz | 41'972.70 | 6'900.00 | 31'300.00 | 6'000.00 | 60'278.10 | 2'800.00 |
| 79 Raumordnung | 22'940.30 | 0.00 | 30'300.00 | 0.00 | 20'931.75 | 0.00 |
| 8 Volkswirtschaft | 500'193.95 | 512'008.25 | 438'500.00 | 426'400.00 | 540'968.56 | 548'135.62 |
| 81 Landwirtschaft | 0.00 | 0.00 | 600.00 | 0.00 | 600.00 | 0.00 |
| 84 Tourismus | 18'700.40 | 15'996.40 | 19'100.00 | 16'400.00 | 18'846.80 | 16'164.80 |
| 85 Industrie, Gewerbe, Handel | 17'704.00 | 0.00 | 17'700.00 | 0.00 | 17'682.00 | 0.00 |
| 87 Brennstoffe und Energie | 463'789.55 | 496'011.85 | 401'100.00 | 410'000.00 | 503'839.76 | 531'970.82 |
| 9 Finanzen und Steuern | 1'979'016.71 | 11'530'035.75 | 1'451'000.00 | 11'195'700.00 | 1'416'177.10 | 10'471'979.61 |
| 91 Steuern | 12'069.61 | 10'016'760.00 | 42'000.00 | 9'874'000.00 | 41'290.56 | 9'639'034.85 |
| 93 Finanz- und Lastenausgleich | 1'272'217.00 | 32'830.00 | 1'255'600.00 | 30'900.00 | 1'273'199.00 | 33'767.00 |
| 95 Ertragsanteile, übrige | 0.00 | 46'161.85 | 0.00 | 85'000.00 | 0.00 | 36'939.30 |
| 96 Vermögens- und Schuldenverwaltung | 131'886.75 | 1'259'321.30 | 153'400.00 | 207'900.00 | 101'687.54 | 222'625.86 |
| 97 Rückverteilungen | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 1'000.00 | 0.00 | 1'553.05 |
| 99 Nicht aufgeteilte Posten | 562'843.35 | 174'962.60 | 0.00 | 996'900.00 | 0.00 | 538'059.55 |

Bilan

| | | SOLDE AU 01.01.2025 | SOLDE AU 31.12.2025 |
|-----------|---|--------------------------------|--------------------------------|
| 1 | Actif | 30'670'666.00 | 33'570'476.09 |
| 10 | Patrimoine financier | 12'848'892.99 | 15'325'467.08 |
| 100 | Disponibilités et placements à court terme | 1'362'773.87 | 3'204'051.65 |
| 101 | Créances | 4'697'123.34 | 4'220'836.20 |
| 102 | Placements financiers à court terme | 238'000.00 | 180'950.00 |
| 104 | Actifs de régularisation | 938'809.00 | 1'061'798.45 |
| 106 | Stocks, fournitures et travaux en cours | 30'445.50 | 19'569.50 |
| 107 | Placements financiers | 1'291'920.00 | 1'448'440.00 |
| 108 | Immobilisations corporelles PF | 4'289'821.28 | 5'189'821.28 |
| 14 | Patrimoine administratif | 17'821'773.01 | 18'245'009.01 |
| 140 | Immobilisations corporelles PA | 15'426'745.01 | 15'878'531.01 |
| 142 | Immobilisations incorporelles | 30'020.00 | 21'470.00 |
| 144 | Prêts | 365'000.00 | 345'000.00 |
| 145 | Participations, capital social | 2'000'008.00 | 2'000'008.00 |
| 2 | Passif | 30'670'666.00 | 33'570'476.09 |
| 20 | Capitaux de tiers | 9'367'959.72 | 11'655'377.21 |
| 200 | Engagements courants | 848'807.59 | 890'314.38 |
| 201 | Engagements financiers à court terme | 0.00 | 4'000'000.00 |
| 204 | Passifs de régularisation | 288'944.65 | 345'084.55 |
| 206 | Engagements financiers à long terme | 6'000'000.00 | 4'000'000.00 |
| 208 | Provisions à long terme | 1'007'770.00 | 1'205'350.00 |
| 209 | Engagements envers les FS et fonds de tiers | 1'222'437.48 | 1'214'628.28 |
| 29 | Capitaux propres | 21'302'706.28 | 21'915'098.88 |
| 290 | FS, engagements (+) et avances (-) | 1'741'245.16 | 1'663'865.84 |
| 293 | Préfinancements | 10'705'975.17 | 11'007'866.34 |
| 294 | Réserves | 2'046'052.99 | 2'408'085.22 |
| 296 | Réserve liée à la réévaluation du patrimoine fin. | 509'693.15 | 334'730.55 |
| 299 | Excédent du bilan | 6'299'739.81 | 6'500'550.93 |

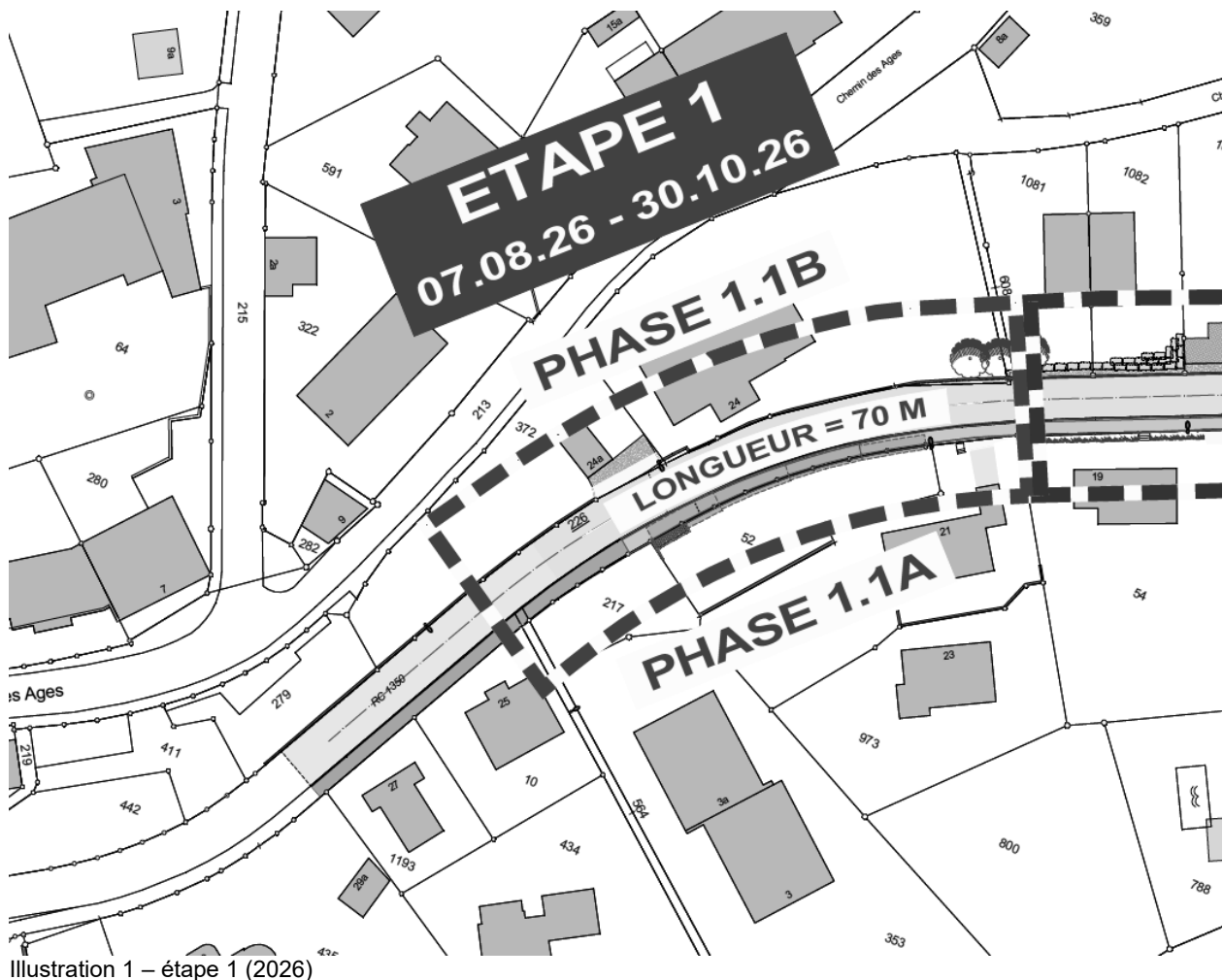
Bilanz

| | | BESTAND 01.01.2025 | BESTAND 31.12.2025 |
|-----------|--|-------------------------------|-------------------------------|
| 1 | Aktiven | 30'670'666.00 | 33'570'476.09 |
| 10 | Finanzvermögen | 12'848'892.99 | 15'325'467.08 |
| 100 | Flüssige mittel- u. kurzfristige Geldanlagen | 1'362'773.87 | 3'204'051.65 |
| 101 | Forderungen | 4'697'123.34 | 4'220'836.20 |
| 102 | Kurzfristige Finanzanlagen | 238'000.00 | 180'950.00 |
| 104 | Aktive Rechnungsabgrenzungen | 938'809.00 | 1'061'798.45 |
| 106 | Vorräte und angefangenen Arbeiten | 30'445.50 | 19'569.50 |
| 107 | Finanzanlagen | 1'291'920.00 | 1'448'440.00 |
| 108 | Sachanlagen FV | 4'289'821.28 | 5'189'821.28 |
| 14 | Verwaltungsvermögen | 17'821'773.01 | 18'245'009.01 |
| 140 | Sachanlagen VV | 15'426'745.01 | 15'878'531.01 |
| 142 | Immaterielle Anlagen | 30'020.00 | 21'470.00 |
| 144 | Darlehen | 365'000.00 | 345'000.00 |
| 145 | Beteiligungen, Grundkapitalien | 2'000'008.00 | 2'000'008.00 |
| 2 | Passiven | 30'670'666.00 | 33'570'476.09 |
| 20 | Fremdkapital | 9'367'959.72 | 11'655'377.21 |
| 200 | Laufende Verbindlichkeiten | 848'807.59 | 890'314.38 |
| 201 | Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten | 0.00 | 4'000'000.00 |
| 204 | Passive Rechnungsabgrenzungen | 288'944.65 | 345'084.55 |
| 206 | Langfristige Finanzverbindlichkeiten | 6'000'000.00 | 4'000'000.00 |
| 208 | Langfristige Rückstellungen | 1'007'770.00 | 1'205'350.00 |
| 209 | Verbindlichkeiten ggü. SF u. Fonds im FK | 1'222'437.48 | 1'214'628.28 |
| 29 | Eigenkapital | 21'302'706.28 | 21'915'098.88 |
| 290 | Verpfl. (+) und Vorschüsse (-) ggü. SF | 1'741'245.16 | 1'663'865.84 |
| 293 | Vorfinanzierungen | 10'705'975.17 | 11'007'866.34 |
| 294 | Reserven | 2'046'052.99 | 2'408'085.22 |
| 296 | Neubewertungsreserve Finanzvermögen | 509'693.15 | 334'730.55 |
| 299 | Bilanzüberschuss | 6'299'739.81 | 6'500'550.93 |

3. Assainissement routier et des infrastructures de la partie Est de la Route Principale à Evilard – voter un crédit d’engagement de CHF 850'000.00

Responsable : Guy Bärtschi, vice-maire

Le tronçon de la route cantonale RC n° 1350 Orvin – Evilard – Bienne situé au Centre du village d’Evilard a été assaini entre 2021 et 2023. En 2024 et 2025, le canton n’a rien effectué. A partir du 7 août 2026, c’est le tronçon Est qui sera concerné par des travaux d’assainissement. L’Office des ponts et chaussées a mandaté le bureau RWB de Prêles de gérer le projet. Celui-ci a établi un programme des travaux qui prévoit 3 étapes.



La première étape débute dans le virage situé devant l’immeuble Route Principale 24. Les travaux sont prévus du 7 août au 30 octobre 2026 et concernent primordialement le mur de soutènement situé en aval de la route cantonale (phase 1.1A) ainsi que le remplacement d’infrastructures d’eaux usées et d’eau potable communales (phase 1.1B). La longueur du tronçon concerné est de 70 mètres.

3. Strassen- und Infrastruktursanierung des östlichen Teils der Route Principale in Leubringen – Verpflichtungskredit von CHF 850'000.00

Zuständig: Guy Bärtschi, Vizegemeindepräsident

Die Kantonsstrasse 1350 Orvin-Leubringen-Biel wurde von 2021 bis 2023 auf dem Abschnitt im Dorfzentrum von Leubringen saniert. In den Jahren 2024 und 2025 hat der Kanton keine Sanierungsarbeiten durchgeführt. Ab dem 7. August 2026 soll der östliche Teil saniert werden. Das Tiefbauamt hat das Büro RWB in Prêles mit der Projektleitung beauftragt. Gemäss Planung von RWB sollen die Arbeiten in drei Etappen erfolgen.

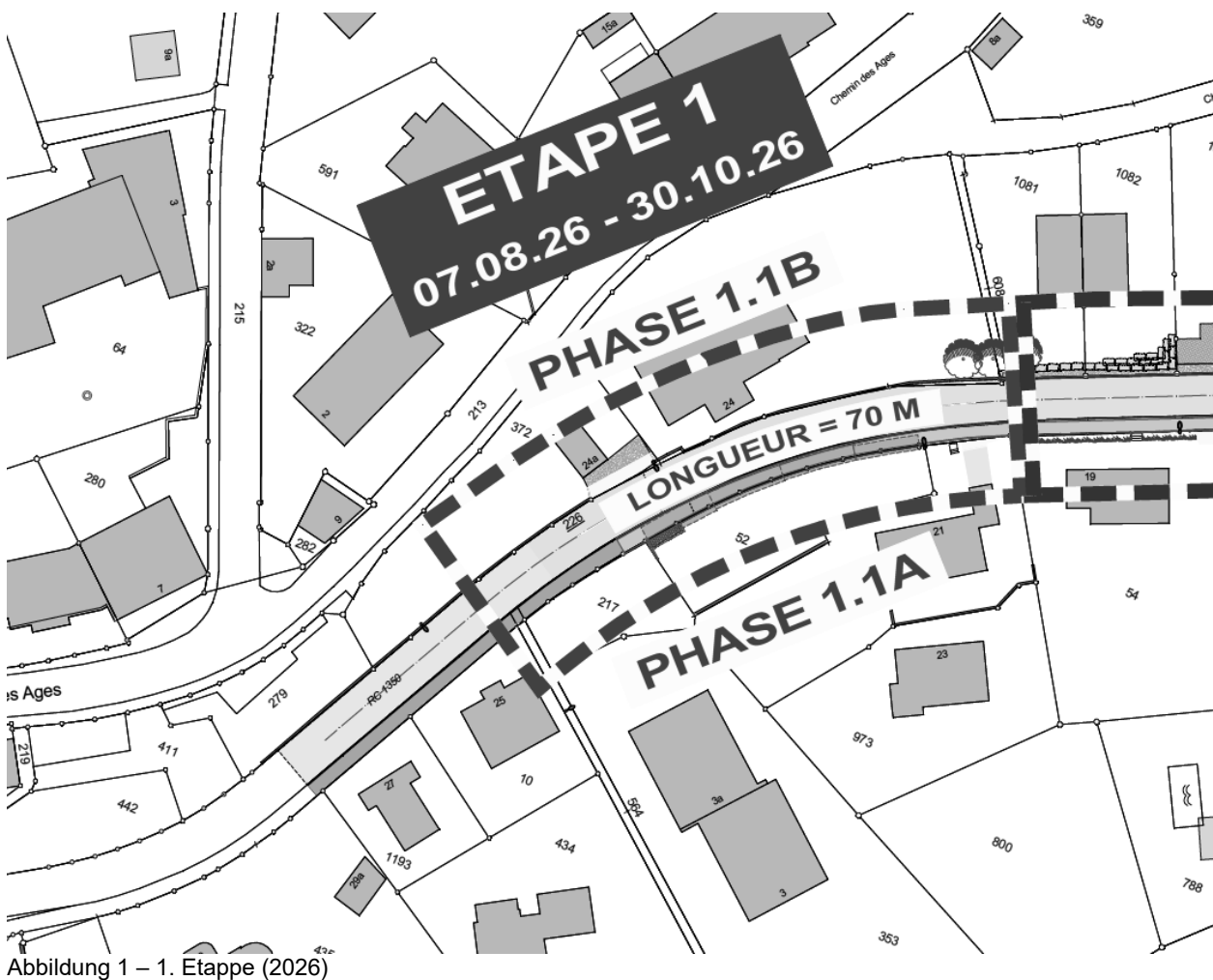


Abbildung 1 – 1. Etappe (2026)

Die erste Etappe beginnt in der Kurve vor dem Gebäude Route Principale 24. Die Arbeiten sind vom 7. August bis zum 30. Oktober 2026 vorgesehen und betreffen hauptsächlich die Stützmauer unterhalb der Kantonsstrasse (Phase 1.1A) sowie den Ersatz der kommunalen Trink- und Abwasserinfrastruktur (Phase 1.1B). Der betroffene Strassenabschnitt beträgt 70 Meter.

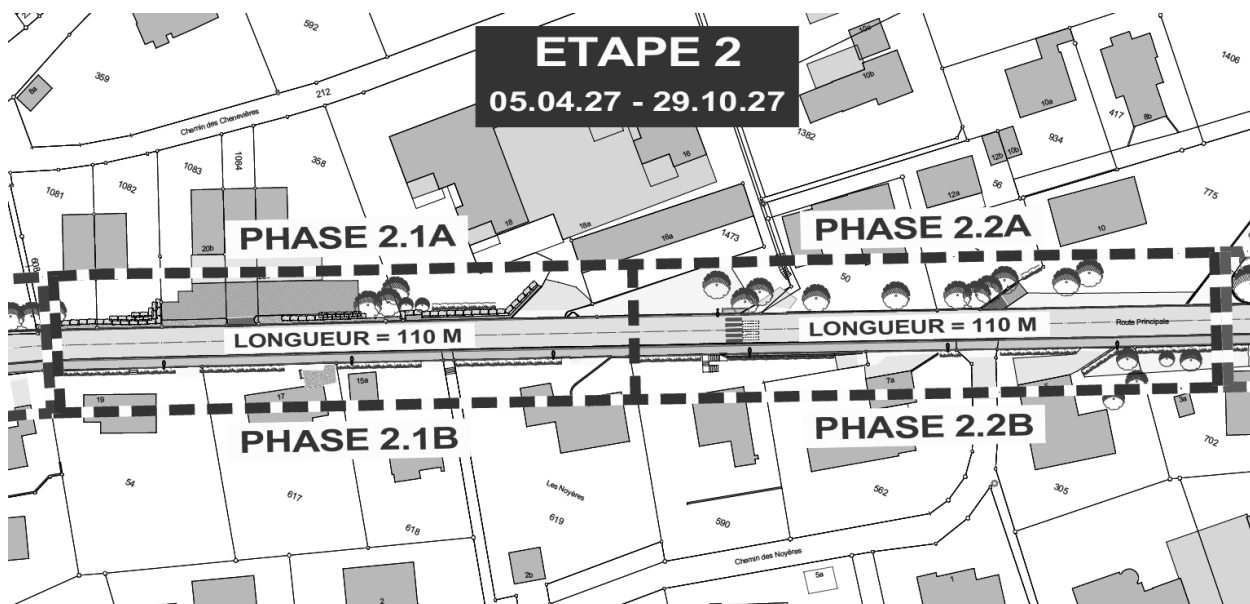


Illustration 2 – étape 2 (2027)

La seconde étape débute en sortie de virage (Route Principale 24) et mène jusqu'à l'embouchure permettant l'accès aux bâtiments Route Principale 8, 8a, 8b, 10a et 12a. Les travaux débuteront le 5 avril 2027 et s'achèveront le 29 octobre 2027 et concerneront autant le revêtement, les infrastructures d'eaux usées, d'eau potable, d'électricité (BKW), gaz (ESB) et de communication (Swisscom et UPC). En raison de la longueur du tronçon concerné (220 mètres) et afin de garantir la fluidité du trafic, les travaux sont répartis en 4 phases. Le côté amont de la Route Principale sera assaini entre avril et juin 2027, le côté aval entre juillet et octobre 2027.

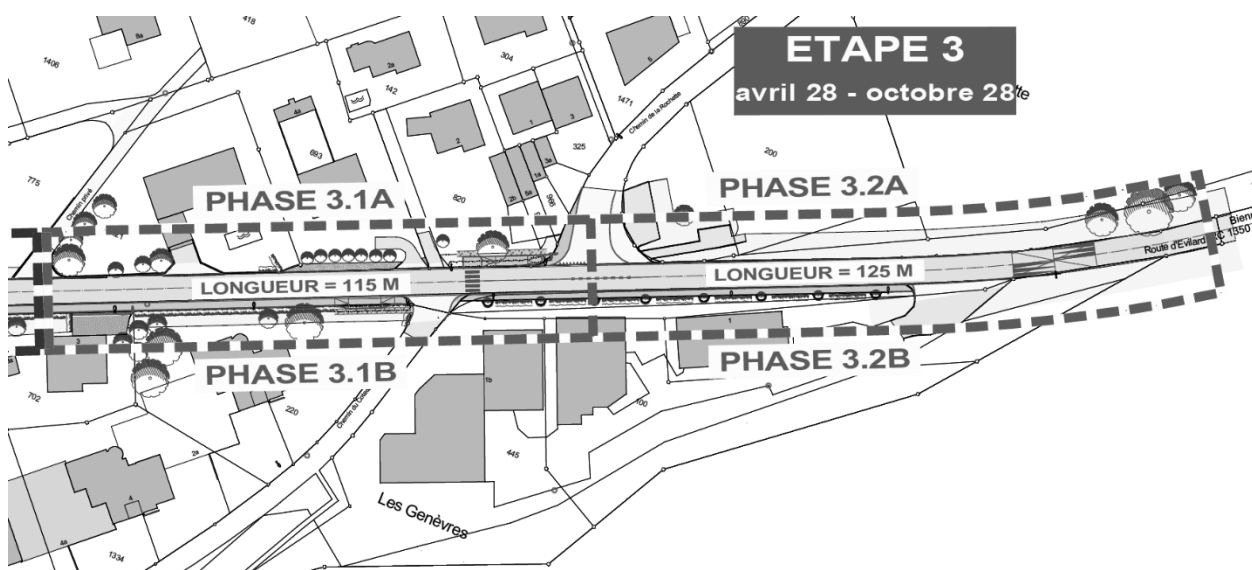


Illustration 3 – étape 3 (2028)

La troisième étape débute à la hauteur de l'embouchure précédemment mentionnée dans l'étape 2 et se termine à la lisière de la forêt en sortie de localité. Si le conseil municipal se décidait de réaliser une place de rebroussement pour le bus local, c'est lors de cette 3^{ème} étape qu'il faudrait la réaliser. Les travaux concernent le renouvellement du revêtement, la réalisation de deux arrêts de bus, ainsi que le même type d'infrastructures que lors des deux précédentes étapes. A nouveau, les travaux seront répartis en 4 phases, avec le côté amont réalisé en première partie d'année alors que le côté aval viendra clôturer les travaux pour le secteur Est de la Route cantonale.

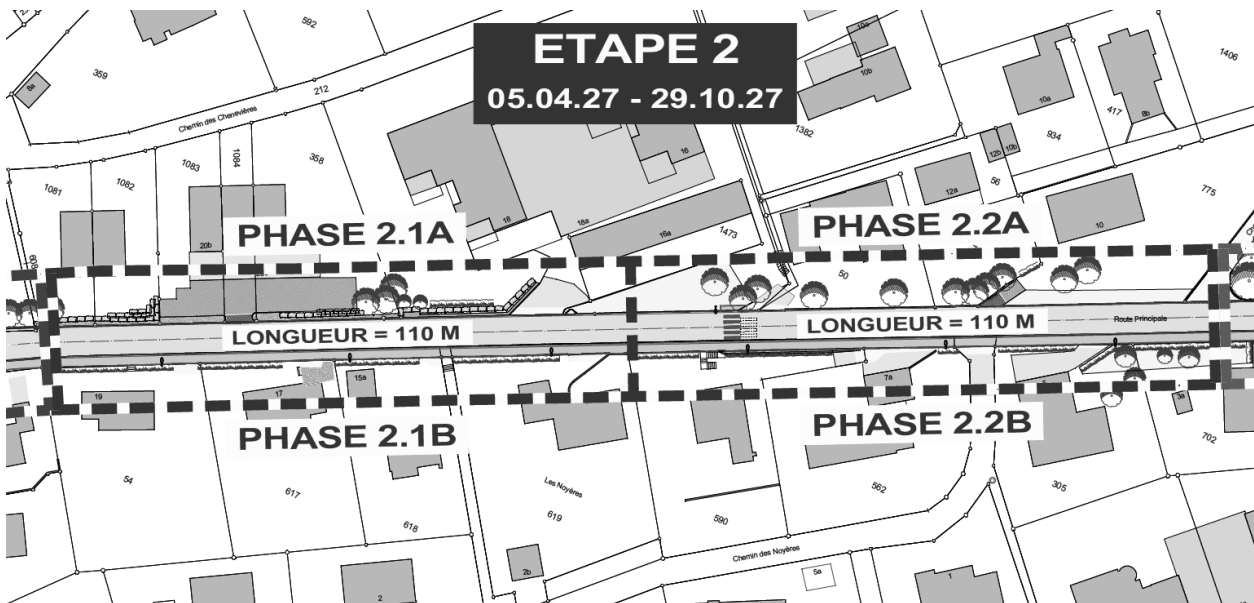


Abbildung 2 – 2. Etappe (2027)

Die zweite Etappe beginnt ausgangs der Kurve (Route Principale 24) und geht bis zur Zufahrt zu den Gebäuden Route Principale 8, 8a, 8b, 10a und 12a. Die Arbeiten werden am 5. April 2027 beginnen und am 29. Oktober 2027 abgeschlossen sein. Sie umfassen sowohl den Belag als auch die Infrastruktur für Abwasser, Trinkwasser, Strom (BKW), Gas (ESB) und Kommunikation (Swisscom und UPC). Wegen der Länge des betroffenen Abschnitts (220 Meter) und um den Verkehrsfluss zu gewährleisten, werden die Arbeiten in vier Phasen unterteilt. Die bergseitige Spur wird zwischen April und Juni 2027 saniert, die talseitige zwischen Juli und Oktober 2027.

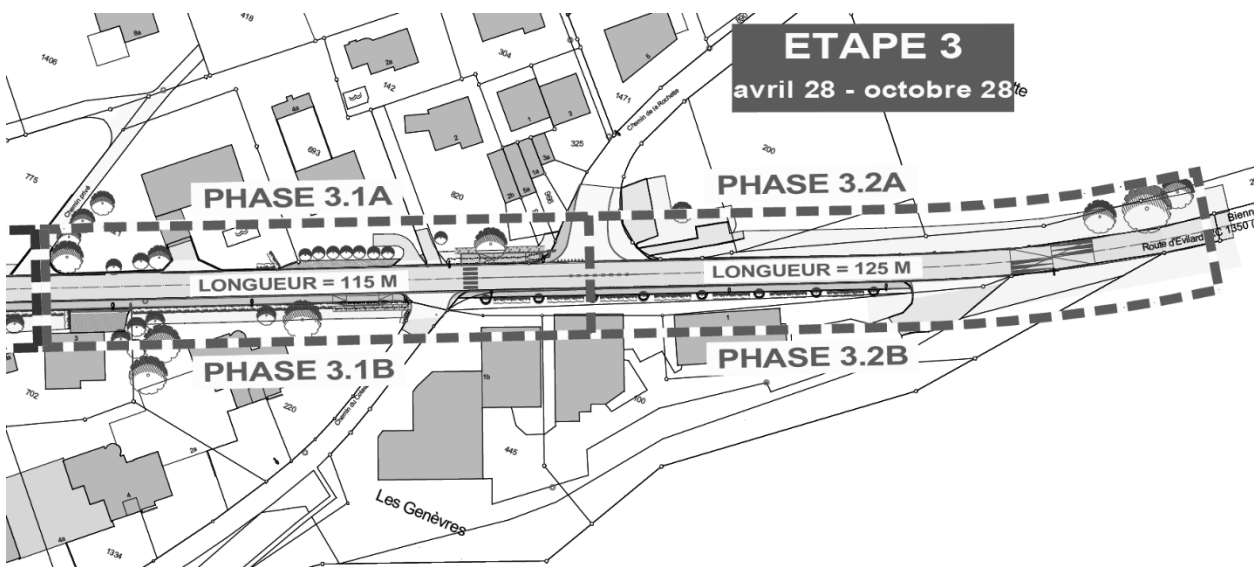


Abbildung 3 – 3. Etappe (2028)

Die dritte Etappe beginnt auf der Höhe der in Etappe 2 erwähnten Zufahrt und endet am Waldrand beim Ortsausgang. Falls der Gemeinderat entscheidet, für den Ortsbus einen Wendepunkt einzurichten, müsste dieser während der 3. Etappe realisiert werden. Die Arbeiten umfassen die Erneuerung des Strassenbelags, den Bau von zwei Bushaltestellen sowie dieselben Infrastrukturarbeiten wie bei den beiden vorangegangenen Etappen. Auch hier werden die Arbeiten in 4 Phasen aufgeteilt: Die Arbeiten werden zuerst an der Bergseite durchgeführt, zum Abschluss der Sanierung des östlichen Sektors der Kantonsstrasse erfolgen die Arbeiten auf der Talseite.

Le bureau d'ingénieur RWB a effectué un devis estimatif pour l'ensemble des travaux du tronçon Est. Le montant total des travaux y.c. TVA et honoraires (canton et commune d'Evilard) s'élève à CHF 2'528'009.00. Le canton a l'intention de faire un appel d'offre pour la globalité des travaux, c'est-à-dire les 3 étapes. C'est donc clairement l'OPC qui a le lead dans ce projet, la commune joue le rôle de partenaire pour les travaux liés à ses infrastructures ainsi que les adaptations pour les débouchés sur les rues communales, en l'occurrence le Chemin de la Rochette, le Chemin du Coteau et le Chemin des Noyères. Il y a également un lampadaire qui doit être modifié, se trouvant dans l'embouchure du Chemin de la Rochette.

Finalement, des travaux étant effectués sur des infrastructures communales de même que cantonales, il est important de procéder à un relevé de l'état des bâtiments situés en bordure de route. A cet effet, un constat photo complet devra être effectué par un notaire, documentant les fissures existantes sur les façades des bâtiments ainsi que l'état parties de bâtiments qui sont en mesure de subir des dégâts lors des travaux de construction.

Le devis estimatif, version 01 du 8 décembre 2025 prévoit les montants suivants pour les parties du projet qui concernent la commune :

| | | | |
|-------|--|------------|-------------------|
| A | Constat photo | CHF | 15'000.00 |
| C | Rues communales (adaptation Rochette, Coteau, Noyères) | CHF | 55'511.00 |
| F | Eclairage public (débouché Rochette) | CHF | 6'500.00 |
| G | Collecteurs d'eaux usées/pluviales | CHF | 366'983.00 |
| I | Conduites d'eau potable | <u>CHF</u> | <u>377'035.00</u> |
| TOTAL | | CHF | 821'029.00 |

À la suite d'un entretien avec le responsable de projet auprès du bureau RWB, il en ressorti que les montants prévus dans le devis estimatif comportent déjà des réserves. Il n'y a donc pas lieu de prévoir encore 10% de réserves supplémentaires. Mais il propose d'arrondir les estimations de coûts vers le haut.

Lors de sa séance du 17 mars 2026, le conseil municipal a approuvé, sous réserve de l'approbation par l'assemblée municipale, un crédit d'engagement d'un montant total de CHF 850'000.00. Ce montant sera réparti sur les comptes suivants :

- CHF 380'000.00 en faveur du compte 7201.5032.13 (eaux usées)
- CHF 390'000.00 en faveur du compte compte no 7101.5031.18 (eau potable)
- CHF 80'000.00 en faveur du compte 6150.5010.22 (routes communales)

Il est à noter que les deux montants alloués aux travaux liés aux collecteurs d'eaux usées et aux conduites d'eau potable proviendront de comptes auto-financés. Seuls les CHF 80'000.00 liés aux adaptations des routes communales se trouvant dans le périmètre immédiat de la route cantonale (débouchés Rochette, Coteau et Noyères) sera attribué au compte des routes communales.

Proposition du conseil municipal

La commune municipale d'Evilard, en vertu de l'article 28, lettre f du règlement communal et après avoir pris de connaissance du message du conseil municipal, arrête :

1. Le crédit d'engagement de CHF 850'000.00 relatif à l'assainissement routier et des infrastructures de la partie Est de la Route Principale à Evilard est approuvé sous réserve du référendum contre les décisions de l'assemblée municipale selon l'art. 36 al. 1 du règlement communal.
2. Le conseil municipal est chargé de l'exécution de cette décision.

Das Ingenieurbüro RWB hat für die gesamten Arbeiten des östlichen Abschnitts einen Kostenvoranschlag erstellt. Der Gesamtbetrag für die Arbeiten inkl. MwSt. und Honorare (Kanton und Gemeinde Evilard) beläuft sich auf CHF 2'528'009.00. Der Kanton beabsichtigt für die gesamten Arbeiten, d. h. alle drei Etappen, eine Ausschreibung durchzuführen. Federführend bei diesem Projekt ist das Tiefbauamt. Die Gemeinde ist Partner in Bezug auf die Arbeiten in Zusammenhang mit ihrer Infrastruktur sowie den Anpassungen bei den Einmündungen der Gemeindestrassen, d.h. dem Chemin de la Rochette, dem Chemin du Coteau und dem Chemin des Noyères. Auch die Strassenlampe bei der Einmündung des Chemin de la Rochette muss angepasst werden.

Da die Arbeiten sowohl kommunale wie kantonale Infrastruktur betreffen, ist es auch wichtig, den Zustand der Gebäude entlang der Strasse zu erfassen. Zu diesem Zweck muss von einem Notar ein umfassendes Fotoprotokoll angefertigt werden, das bestehende Risse in den Gebäudefassaden sowie den Zustand der Gebäudeteile dokumentiert, die durch die Bauarbeiten beschädigt werden können.

Im Kostenvoranschlag (Version 01 vom 8. Dezember 2025) werden die Projektkosten, welche die Gemeinde betreffen, wie folgt geschätzt:

| | | |
|-------|--|-----------------------|
| A | Fotoprotokoll | CHF 15'000.00 |
| C | Gemeindestrassen (Anpassungen Rochette, Coteau, Noyères) | CHF 55'511.00 |
| F | Öffentliche Beleuchtung (Einmündung Rochette) | CHF 6'500.00 |
| G | Abwasser-/Regenwassersammler | CHF 366'983.00 |
| I | Trinkwasserleitungen | <u>CHF 377'035.00</u> |
| TOTAL | | CHF 821'029.00 |

Das Gespräch mit dem Projektleiter des Büros RWB ergab, dass die in der Kostenschätzung vorgesehenen Beträge bereits Reserven enthalten. Es ist daher nicht nötig, eine zusätzliche Reserve von 10% einzuplanen. Er schlägt aber vor, die Schätzungen aufzurunden.

Anlässlich seiner Sitzung vom 17. März 2026 genehmigte der Gemeinderat einen Verpflichtungskredit in Höhe von insgesamt CHF 850'000.00, vorbehaltlich der Zustimmung der Gemeindeversammlung. Dieser Betrag wird auf die folgenden Konten aufgeteilt:

- CHF 380'000.00 auf das Konto 7201.5032.13 (Abwasser)
- CHF 390'000.00 auf das Konto 7101.5031.18 (Trinkwasser)
- CHF 80'000.00 auf das Konto 6150.5010.22 (Gemeindestrassen)

Es ist anzumerken, dass die Beträge für die Arbeiten im Zusammenhang mit den Abwassersammlern und den Trinkwasserleitungen aus selbstfinanzierten Konten stammen. Nur die CHF 80'000.00 im Zusammenhang mit den Anpassungen der Gemeindestrassen, die sich im unmittelbaren Perimeter der Kantonsstrasse befinden (Einmündungen Rochette, Coteau und Noyères), werden dem Konto der Gemeindestrassen zugewiesen.

Antrag des Gemeinderats

Die Einwohnergemeinde Evilard, nach Kenntnisnahme der Botschaft des Gemeinderats und gestützt auf Artikel 28 lit. f der Gemeindeordnung, beschliesst:

1. Der Verpflichtungskredit in der Höhe von CHF 850'000.00 für die Strassen- und Infrastruktursanierung des östlichen Teils der Route Principale in Leubringen wird unter Vorbehalt des Referendums gegen Beschlüsse der Gemeindeversammlung gemäss Art. 36 Abs. 1 der Gemeindeordnung genehmigt.
2. Der Gemeinderat wird mit der Umsetzung dieses Beschlusses beauftragt.

4. Décompte du crédit d'engagement concernant l'assainissement routier et des infrastructures de la End der Welt-Strasse à Macolin – prise de connaissance

Responsable : Guy Bärtschi, vice-maire

En date du 6 décembre 2021, l'assemblée municipale a accepté un crédit d'investissement de CHF 1'450'000 destiné à l'assainissement routier et des infrastructures de la End der Welt-Strasse à Macolin.

Les travaux étant terminés, un arrêté de compte doit être porté à la connaissance de l'organe ayant décidé le crédit, conformément à l'art. 109, al.1 et 2 de l'Ordonnance sur les communes (OCo) :

Le solde final de ce crédit s'élève à CHF 1'488'986.80. L'administration des constructions d'Evilard ainsi que le bureau d'ingénieur Christen + Partner avait pourtant prévu des réserves suffisantes afin de faire face à certains imprévus lors de travaux d'assainissement routier. Cependant, le dépassement des coûts par rapport au crédit voté en décembre 2021 représente un montant de CHF 38'986.80. Ce sont principalement les éléments suivants qui ont amené ce dépassement des coûts :

Canalisations d'eaux usées :

- Présence de roche dans la route.
- Largeur et profondeur de fouilles plus importantes que prévu. → Suppléments au niveau des matériaux d'excavation/élimination.
- Travaux supplémentaires en raison d'une conduite de gaz qui ne se trouvait pas à l'emplacement prévu selon les plans de cadastre existants.

Travaux de rues communales :

- Revêtement de propreté temporaire.
- Déplacement d'une œuvre d'art vers l'arrêt de bus « Ancienne halle de gymnastique ».
- Travaux complémentaires pour l'éclairage publique.
- Renforcement du revêtement avec un mélange de fibre afin de prévenir les déformations.
- Présence de roche dans la route.

Selon l'article 49, al. 2 du règlement de la commune d'Evilard, le Conseil municipal décide de crédits additionnels à des crédits d'engagement jusqu'à 10% au plus du crédit original. Ainsi, le Conseil municipal a voté un crédit additionnel de CHF 38'987.00. En outre, l'OFCL (Office fédéral des constructions et de la logistique) a versé une contribution de CHF 44'056.00 au titre de participation à la réalisation d'un trottoir entre l'embouchure Am Wald et l'embouchure Studmattenweg. Au final, la dépense nette à charge de la commune se monte à CHF 1'444'841.00.

Proposition du Conseil municipal

1. Conformément à l'art. 109, al. 1 et 2 de l'Ordonnance sur les communes (OCo), la commune municipale d'Evilard, prend connaissance de l'arrêté de compte du crédit d'investissement suivant :

Crédit d'engagement concernant l'assainissement routier et des infrastructures de la End der Welt-Strasse à Macolin

| | |
|--|-------------------|
| Crédit selon décision de l'assemblée municipale du 06.12.2021 | CHF 1'450'000 |
| Crédit additionnel selon décision du Conseil municipal du 12.05.2026 | <u>CHF 38'987</u> |
| Total des dépenses brutes | CHF 1'488'987 |
| ./. Contribution OCFL | <u>CHF 44'056</u> |
| Dépenses nettes à charge de la commune | CHF 1'444'841 |

2. Le conseil municipal est chargé de l'exécution de cette décision.

4. Abrechnung über den Verpflichtungskredit betreffend Strassensanierung und Infrastrukturen End der Welt-Strasse in Magglingen – Kenntnisnahme

Zuständig: Guy Bärtschi, Vizegemeindepräsident

Am 6. Dezember 2021 bewilligte die Gemeindeversammlung einen Investitionskredit von CHF 1'450'000 für die Sanierung von Strasse und Infrastruktur der End der Welt-Strasse in Magglingen.

Da die Arbeiten abgeschlossen sind, muss dem Organ, das den Kredit beschlossen hat, gemäss Art. 109 Abs.1 und 2 der Gemeindeverordnung (GV) eine Abrechnung zur Kenntnis gebracht werden:

Der Endsaldo dieses Kredits beläuft sich auf CHF 1'488'986.80. Die Bauverwaltung der Einwohnergemeinde Evilard sowie das Ingenieurbüro Christen + Partner hatten genügend Reserven vorgesehen, um auf Unvorhergesehenes reagieren zu können. Dennoch beträgt die Kostenüberschreitung gegenüber dem im Dezember 2021 bewilligten Kredit CHF 38'986.80. Zu dieser Kostenüberschreitung führten vor allem folgende Punkte:

Abwasserkanalisation:

- Felsvorkommen in der Strasse.
- Breitere und tiefere Ausgrabungen als vorgesehen. → Zuschläge bei Aushub-/Entsorgungsmaterial.
- Zusätzliche Arbeiten aufgrund einer Gasleitung, die sich nicht an der in den vorhandenen Katasterplänen eingezeichneten Stelle befand.

Arbeiten an Gemeindestrassen:

- Temporärer Schutzbelag.
- Versetzung eines Kunstwerks zur Bushaltestelle «Alte Sporthalle».
- Zusätzliche Arbeiten für die öffentliche Beleuchtung.
- Verstärkung des Belags mit einer Fasermischung, um Verformungen zu verhindern.
- Felsvorkommen in der Strasse.

Gemäss Artikel 49 Ziff. 2 der Gemeindeordnung beschliesst der Gemeinderat Nachkredite zu Verpflichtungskrediten von maximal 10% des ursprünglichen Kredits. Entsprechend hat der Gemeinderat einen Nachkredit von CHF 38'987.00 genehmigt. Ausserdem leistete das BBL (Bundesamt für Bauten und Logistik) einen Beitrag von CHF 44'056.00 als Beteiligung am Bau eines Trottoirs zwischen der Einmündung Am Wald und der Einmündung Studmattenweg. Somit beläuft sich der Nettoaufwand zu Lasten der Gemeinde auf CHF 1'444'841.00.

Antrag des Gemeinderats

1. Gemäss Art. 109, Abs. 1 und 2 der Gemeindeverordnung (GV) nimmt die Einwohnergemeinde Evilard die Abrechnung zu folgendem Verpflichtungskredit zur Kenntnis:

Verpflichtungskredit betreffend Strassensanierung und Infrastrukturen End der Welt-Strasse in Magglingen

| | |
|--|-------------------|
| Kredit gemäss Beschluss der Gemeindeversammlung vom 06.12.2021 | CHF 1'450'000 |
| Nachkredit gemäss Beschluss des Gemeinderates vom 12.05.2026 | <u>CHF 38'987</u> |
| Gesamtausgaben brutto | CHF 1'488'987 |
| ./.. Beitrag BBL | <u>CHF 44'056</u> |
| Nettoaufgaben zu Lasten der Gemeinde | CHF 1'444'841 |

2. Der Gemeinderat wird mit der Umsetzung dieses Beschlusses beauftragt.

5. Divers

Lors de l'assemblée municipale, les citoyennes et les citoyens ont la possibilité de poser des questions aux membres des autorités communales. Toutefois, si vous avez une question particulière à formuler, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir la présenter au secrétaire municipal par e-mail (chavanne@evilard.ch), si possible 5 jours avant l'assemblée municipale, afin de nous permettre d'y répondre de façon adéquate.

5. Diverses

Die Einwohnerinnen und Einwohner / Stimmbürgerinnen und Stimmbürger haben an der Gemeindeversammlung die Möglichkeit, den Gemeindebehörden Fragen zu stellen. Sollten Sie jedoch eine spezielle Frage haben, bitten wir Sie, diese dem Gemeindeschreiber möglichst 5 Tage vor der Gemeindeversammlung schriftlich per E-Mail (chavanne@evilard.ch) zukommen zu lassen, damit wir sie angemessen beantworten können.

